

قانون

شماره ۶۸۳/۱۱۰۷۸ ك

۳۰۵/۱۳

فرمان همایونی دائر با اجرای قانون مربوط با استخدام نیروهای مسلح شاهنشاهی ایران و قانون مزبور که بتصویب مجلسین شورای ملی و سنا رسیده است ذیلاً ابلاغ میگردد:

با تاییدات خداوند متعال

ما

پهلوی شاهنشاه ایران

محل صحنه مبارک ملوکانه

نظر باصل بیست و هفتم متمم قانون اساسی مقرر میداریم
ماده اول - قانون استخدام نیروهای مسلح شاهنشاهی ایران که بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده و منظم باین دستخط است بموقع اجرا گذاشته شود.

ماده دوم - هیئت دولت مأمور اجرای این قانون هستند . بتاريخ دهم مرداد

ماه ۱۳۳۶ .

قانون استخدام نیروهای مسلح شاهنشاهی ایران

فصل یکم

شرایط عمومی استخدام و طبقه بندی افسران و کارمندان

ماده ۱ - کسانی که مطابق شرایط و مقررات این قانون مشغول خدمت بشوند افسران و کارمندان نیروهای مسلح شاهنشاهی نامیده میشوند.

ماده ۲ - شرایط ورود بخدمت بشرح زیر است :

۱ - تابعیت ایران

۲ - حد اقل سن ۱۸ سال تمام

۳ - در بدو ورود بخدمت حد اقل تحصیلات برای کسانی که داوطلب خدمت افسری میشوند دارا بودن گواهینامه رسمی دوره کامل متوسطه و برای کسانی که جهت کاردگروهائی استخدام میشوند گواهینامه شش ساله ابتدائی خواهد بود.

۴ - عدم محکومیت بجنایت و جنحه هائیکه بموجب قوانین جزائی مستلزم محرومیت از خدمت دولت میگردد.

۵ - صحت مزاج و توانائی برای انجام کاری که بمنظور آن استخدام میشوند و معروف نبودن بفساد عقیده و اخلاق

قانون

۶ - توفیق در امتحانات ورود به خدمت مورد نظر طبق آئین نامه مربوطه
ماده ۳ - افسران و کارمندان نیروهای مسلح شاهنشاهی بشرح زیر میباشند :

الف - نظامیان

ب - همردیفان و غیر نظامیان

ماده ۴ - نظامیان بدو طبقه تقسیم میگردند :

الف - افسران

ب - درجه داران و افراد

ماده ۵ - همردیفان و غیر نظامیان

الف - همردیفان کارمندانی هستند که با حقوقی معادل حقوق افسران و درجه داران یا افراد استخدام شده و از لحاظ مقررات استخدامی تابع قانون استخدام نیروهای مسلح شاهنشاهی میباشند

ب - غیر نظامیان کارمندانی هستند که مطابق قوانین استخدام کشوری و با مقررات اختصاصی استخدامی مربوطه در نیروهای مسلح شاهنشاهی انجام وظیفه میکنند. تبصره - کارمندان مندرج در بند «الف» و «ب» مادامیکه در نیروهای مسلح شاهنشاهی مشغول انجام وظیفه هستند از لحاظ مقررات کیفری و انضباطی تابع قوانین و آئین نامه های ارتشی میباشند.

ماده ۶ - هر نوع تغییری که در وضع استخدام قراردادهای سایر وزارتخانه ها طبق قانون استخدام کشوری معمول و اجراء گردد همان مقررات درباره قرار دادی های فعلی ارتش بموقع اجرا گذاشته خواهد شد.

ماده ۷ - نیل بمقام افسری در نیروهای مسلح شاهنشاهی مطلقاً بکول به طی دوره دانشکده یا آموزشگاه افسری رشته مربوطه در داخله یا خارجه میباشد که حد اقل دوره دانشکده دوسال و آموزشگاه یکسال خواهد بود.

ماده ۸ - نیروهای مسلح شاهنشاهی ایران از نیروهای زمینی - هوایی - دریائی تشکیل یافته و هر نیرو به تناسب احتیاجی که دارد از رشته های مختلفه تشکیل گردیده و دسته افسران و درجه داران هر نیرو و طرز تغییر رشته آنان طبق آئین نامه ای خواهد بود که بتصویب کمیسیون جنگ مجلسین خواهد رسید.

ماده ۹ - استخدام کارمند بعنوان همردیف افسر از تاریخ تصویب این قانون مطلقاً ممنوع میباشد.

فصل دوم

وضع خدمتی افسران و کارمندان

ماده ۱۰ - حاضر به خدمت و وضع افسر و کارمندی است که در مشاغل سازمانی مشغول انجام وظیفه میباشد.

قانون

- ماده ۱۱ - منتسب . وضع افسر و کارمندی است که مشمول یکی از مواد زیر باشد :
- الف - موقتاً بمشاغل مخصوصی گمارده شده که در سازمان نیرو های مسلح شاهنشاهی برای آن مشاغل محل بخصوصی پیش بینی نشده است .
- ب - دریکی ازمدارس داخله یاخارجه مشغول تحصیل باشد .
- ج - بواسطه حذف یاانحلال محل سازمانی موقتاً بدون شغل شود .
- د - افسران و کارمندانی که معالجه بیماری آنها پیش از ۴ ماه ادامه پیدا کند تا یکسال .
- ه - افسران و کارمندان که اسیر میشوند در تمام مدتی که در اسارت هستند و درصورتیکه از اسارت خارج شوند حد اکثر تا ششماه که باید بانان شغل ارجاع شود در حال انتساب باقی خواهند بود .
- و - بنابتصویب اعلیحضرت همایون شاهنشاه مأمور خدمت درسایر وزارتخانه ها یابنگاهای ملی یادولتی شوند .
- تبصره - افسران و کارمندانی که تحت پیگرد واقع میشوند و درمراجع صالحه رای قطعی برائت آنان صادر میگردد مدت بدون کاری آنان تبدیل بانتساب خواهد شد .
- ماده ۱۲ - منتظر خدمت . وضع افسر و کارمندی است که بعلت خطا یا قصور مکرر ویامسامحه طبق مقررات مواد ۱۱۶ و ۱۱۷ موقتاً ازکار برکنار شود .
- ماده ۱۳ - بدون کار . وضع افسر و کارمندی است که بععلت زیر موقتاً ازکار برکنار گردد .
- ۱ - درصورتیکه تحت تعقیب قانونی در آمده وکیفرخواست جنائی برای وی صادر گردد (از تاریخ صدور کیفرخواست) اعم از اینکه کیفرخواست از دادسراهای عمومی صادر شده باشد یادادسرای نظامی .
- ۲ - درصورتیکه محکوم بحبس قطعی گردد که طبق قانون دادرسی وکیفرارنش مستلزم اخراج نباشد .
- تبصره - محکومین بحبس باخدمت مشمول مقررات بند ۲ این ماده نخواهد بود .
- ۳ - درصورتی که تنبیه انتظارخدمت مؤثر واقع نشده و طبق مواد ۱۱۶ و ۱۱۷ این قانون بدون کار گردد .
- ماده ۱۴ - معلول . وضع افسر و کارمندی است که بعلت قیود خدمتی دچار سانحه یا بیماری شده که معالجه آن بیشتر از یکسال تمام طول کشیده و طبق تشخیص کمیسیون عالی پزشکی نظامی قادر بانجام خدمت نباشد .

فصل سوم

برکناری افسران و کارمندان ازخدمت

- ماده ۱۵ - خدمت افسران و کارمندان ممکن است یکی از طرق ذیل پایان یابد .

قانون

الف - بازنشستگی. وضع افسران و کارمندانی است که طبق مقررات فصل ششم این قانون بازنشسته شوند.

ب - انتقال. وضع افسران و کارمندانی است که در صورت تمایل آنان پس از تصویب اعلیحضرت همایون شاهنشاه یکی از وزارتخانه‌ها یا بنگاه‌های ملی و دولتی منتقل گردند.

تبصره ۱ - این قبیل افسران و کارمندان اگر بخواهند معاودت نمایند در صورتیکه بوجود آنان احتیاج باشد بادرجه و قدمت خدمت درجه‌ای که در تاریخ انتقال دارا بوده‌اند بخدمت پذیرفته خواهند شد مشروط بر اینکه مدت انتقال آنان بیش از سه سال نباشد و در مدت خدمت در وزارتخانه‌ها و بنگاه‌های نامبرده منتظر خدمت یا معلق یا مستعفی یا اخراج نشده باشند.

تبصره ۲ - انتقال افسران از ژاندارمری کل کشور چنانچه حائز شرایط زیر باشند به نیروهای مسلح شاهنشاهی امکان پذیر خواهد بود.

۱ - تادرجه سرگردی (داخل) چنانچه دوره دانشکده افسری و دوره مقاماتی را طی نموده باشند.

۲ - تادرجه سرهنگی (داخل) چنانچه دوره عالی رسته یا دوره دانشگاه جنگ را طی نموده باشند.

۳ - اسرائی که دوره دانشگاه جنگ را طی نموده باشند.

۴ - افسران پزشکی وقتی که دانشکده پزشکی یا فنی داخله یا خارجه را طی کرده باشند.

ج - استعفا. کسانی که بهزینه وزارت جنگ تحصیل کرده‌اند در صورت پرداخت هزینه تحصیلی و یا انجام خدمت پس از خاتمه تحصیلات معادل دو برابر مدت تحصیل ممکن است استعفا دهند در این صورت قبول استعفاي آنان منوط بتصویب اعلیحضرت همایون شاهنشاه خواهد بود.

تبصره ۱ - تقاضای استعفاي درجه داران منوط بداشتن حداقل پنج سال خدمت و موکول بتصویب مقامات مذکور در ماده ۱۹ میباشد.

تبصره ۲ - در هر صورت قبل از اقبضای دو سال خدمت پس از خاتمه تحصیل افسران و کارمندان حق استعفا ندارند.

تبصره ۳ - در زمان جنگ یا بحرانهای سیاسی و وضع غیرعادی که بیم آغاز مخاصمات میرود استعفا مطلقاً پذیرفته نخواهد شد.

تبصره ۴ - افسران و کارمندانی که از خدمت مستعفی شده‌اند در صورت تقاضای شخصی چنانچه حائز شرایط زیر و مورد احتیاج باشند فقط برای یکمرتبه با یک درجه پائین‌تر ممکن است بخدمت معاودت نمایند.

۱ - در مدت برکناری مرتکب جنحه بزرگ و جنحه نشده باشند.

قانون

- ۳ - مدت برکناری آنان بیش از سه سال نباشد.
- د - اخراج. در چهارمورد زیر افسران و کارمندان از خدمت اخراج میشوند.
 - ۱ - چنانچه طبق مقررات قانون دادرسی و کیفر ارتش محکومیتی پیدا نمایند که مستلزم اخراج باشد.
 - ۲ - در صورتی که تنبیهاً انتظار خدمت و بدون کاری در تغییر وضع و رفتار آنان مؤثر واقع نشده و باز هم مبادرت باعمال و رفتار برخلاف شئون نظامی بنمایند (بارعایت ماده ۱۱۳ و ۱۱۸ این قانون).
 - ۳ - در صورت شرکت افسر و کارمند در احزاب و دستجات سیاسی (بارعایت ماده ۱۱۲ و ۱۱۸ این قانون).
 - ۴ - در صورت ترك تابعیت.

فصل چهارم ترفیعات

(۱) شرایط عمومی ترفیعات

- ماده ۱۶ - ترفیع افسران و ارتقاء رتبه همردیفان پس از طی مراحل این قانون منوط بتصویب اعلیحضرت همایون شاهنشاه خواهد بود.
- ماده ۱۷ - برای نیل بمقام افسری و همچنین ترفیع از درجه سرهنگی بیلا فرمان همایونی صادر خواهد شد.
- ماده ۱۸ - ترفیع افسران و ارتقاء رتبه همردیفان پس از درج در فرمان همگانی ارتش ابلاغ خواهد شد.
- ماده ۱۹ - ترفیع درجه داران و ارتقاء رتبه همردیفان با رعایت مقررات این قانون در حدود تعداد مجاز بشرح زیر خواهد بود.
 - الف - تادرجه گروهبان یکمی داخل در اختیار مقامات سرلشگری.
 - ب - درجه استواری در اختیار مقامات سپهبدی.تبصره - ترفیعات درجه داران و ارتقاء رتبه همردیفان در ژاندارمری در اختیار فرمانده ژاندارمری میباشد.
- ماده ۲۰ - ترفیع افسران و سایر کارمندان بااستثناء موارد جنگی فقط در یکم مهرماه هر سال اعطاء میشود.
- ماده ۲۱ - ترتیب و تطبیق درجات در نیروهای مسلح شاهنشاهی بشرح زیر است:

در نیروهای دریائی

ناوی
ناوی یکم
سرناوی
—

در نیروهای زمینی

سرباز
سرباز یکم
سرجوخه
گروهبان سوم

قانون

در نیروهای دریایی

مهنای ۲
مهنای ۱
ناو استوار ۲
ناو استوار ۱
—
ناویان سوم
ناویان دوم
ناویان یکم
ناو سروان
ناخدا ۳
ناخدا ۲
ناخدا ۱
دریادار
دریابان
دریاسالار
دریا بد

در نیروهای زمینی

گروهبان دوم
گروهبان یکم
استوار دوم
استوار یکم
افسریار
ستوان سوم
ستوان دوم
ستوان یکم
سروان
سرگرد
سرهنگ ۲
سرهنگ
سرتیپ
سرلشکر
سپهبد
ارتشبد

تبصره ۱ - از سرباز تا سرجوخه (داخل) افراد نامیده میشوند.
از گروهبان ۳ تا افسریار (داخل) افراد نامیده میشوند.
از ستوان ۳ تا سروان (داخل) افسر جزء نامیده میشوند.
از سرگرد تا سرهنگ (داخل) افسر درجه دار نامیده میشوند.
از سرتیپ بیلا امرا نامیده میشوند.

تبصره ۲ - ترتیب درجات در ژاندارمری مانند درجات نیروی زمینی خواهد بود باستثناء سرباز و سرباز یکم که در ژاندارمری ژاندارم و ژاندارم یکم نامیده میشوند.
ماده ۲۲ - کسانی که با داشتن حداقل گواهینامه دوره کامل متوسطه دوره دانشکده افسری را پایان رسانده بدرجه ستوان دومی و کسانی که با داشتن حداقل گواهینامه دوره کامل متوسطه آموزشگاه افسری را پایان برسانند بدرجه ستوان سومی نائل خواهند شد.

ماده ۲۳ کسانی که با داشتن گواهینامه دوره کامل متوسطه دوره های تخصصی یافنی از قبیل پزشکی دندانپزشکی دامپزشکی. داروسازی و امثال آن اعم از داخله یا خارجه راطی مینمایند در صورتی که طبق اساسنامه و مقررات دانشکده افسری قبول خدمت نمایند پس از انقضای مدتی از شروع تحصیل آنان در دوره تخصصی یا فنی که آن مدت معادل دوره تخصصی دانشکده افسری باشد بشرط موفقیت در امتحان سالهای مربوطه به درجه ستوان دومی نائل خواهند شد و ترفیع بعدی آنان تابع مقررات این قانون خواهد بود.

ماده ۲۴ - چنانچه دانشجویان دوره های تخصصی پس از تیل به مقام افسری در سال های تحصیلی بعد دوسال متوالی در یک کلاس مردود شوند یکی از دوره های تخصصی سایر رشته ها معرفی و پس از اینکه دوره جدید را با موفقیت پایان رسانیدند برسته جدید اختصاص یافته و ترفیعات بعدی آنان تابع مقررات مندرجه در این قانون خواهد بود و چنانچه مایل بادامه خدمت در ارتش نشوند باپرداخت هزینه تحصیلی که ارتش برای آنان متحمل شده از خدمت معاف می گردند.

ماده ۲۵ - فارغ التحصیلان دوره های تخصصی و فنی داخله یا خارجه چنانچه قبل از انجام خدمت زیر پرچم تقاضای استخدام نمایند در صورتیکه بوجود آنان احتیاج باشد پس از طی دوره مخصوص نظامی در رسته مربوطه با درجه ستوان سومی یا ستوان دومی با ستوان یکمی (بترتیب برحسب اینکه دارای گواهینامه دوره کامل متوسطه یا دانشنامه لیسانس یا دکترا باشند) پذیرفته خواهند شد.

ستوان سوم ها مزایای فارغ التحصیلان آموزشگاه افسری جزء و ستوان دوم ها و یکم ها از مزایای فارغ التحصیلان دانشکده افسری استفاده خواهند نمود.

ماده ۲۶ - افسران دانشجوی دوره های مختلف در هر یک از سنوات تحصیلی در صورتیکه از عهده امتحانات مربوطه برنیایند مدت سالهای تجدیدی آنان از لحاظ ترفیع محسوب نخواهد شد.

ماده ۲۷ - کسانیکه در جریان تحصیلات در دانشکده های تخصصی و فنی یکی از دانشگاه های داخلی یا خارجه داوطلب استخدام بشوند در صورت احتیاج و حائز بودن شرایط مقرر در این قانون ممکن است در دانشکده افسری (رسته مربوطه) استخدام شوند و در این صورت مشمول مقررات این فصل بوده و مدت تحصیلات قبلی آنان در دانشگاه جز مدت خدمتشان محسوب خواهد شد.

تبصره - این قبیل اشخاص قبل از پوشیدن لباس نظامی بایستی آموزشهای لازم نظامی را در حدود برنامه رسته مربوطه فراگیرند.

ماده ۲۸ - فارغ التحصیلان هنرستان عالی موسیقی کشور که خدمت زیر پرچم را انجام داده باشند و در صورت احتیاج نیروهای مسلح شاهنشاهی و حائز بودن شرایط مقرر در این قانون با درجه ستوان دومی رسته مربوطه استخدام و ترفیعات بعدی آنان تابع مقررات این قانون خواهد بود.

تبصره - چنانچه فارغ التحصیلان مزبور زیر خدمت پرچم را انجام نداده باشند پس از طی دوره مخصوص نظامی با درجه ستوان دومی استخدام خواهند شد.

ماده ۲۹ - درجه داران ارتش که دارای گواهینامه سوم متوسطه بوده و بتوانند از عهده طی دوره آموزشگاه افسری برآیند بدرجه افسریاری نائل می گردند. در صورتیکه افسریاران موفق باخذ گواهینامه دوره کامل متوسطه شوند بدرجه ستوان سومی نائل و از مزایای فارغ التحصیلان آموزشگاه افسری جزء استفاده خواهند کرد.

قانون

ماده ۲۰ - افسران وظیفه‌ای که در حین خدمت زیر پرچم داوطلب خدمت در نیروهای مسلح شاهنشاهی گردند و در صورت احتیاج و واجد بودن شرایط باحفظ سوابق درجه‌ای که دارند بخدمت پذیرفته شده و از نظر استخدامی و ترفیعات لیسانسیه‌ها مانند فارغ التحصیلان دانشکده افسری و دیپلمه‌ها مانند فارغ التحصیلان آموزشگاه افسری جزء خواهد بود.

ماده ۱۳ - جمع کل افسران نباید از یکدهم جمع کل کارمندان نظامی نیروهای مسلح شاهنشاهی تجاوز کند ضمناً نسبت‌های زیر باید همواره رعایت شود.

حد اکثر درجات ستوانی نبایستی از ۳۳ و نیم درصد (۲۳/۵٪) جمع کل درجات افسران تجاوز کند.

حد اکثر درجات سروانی نبایستی از ۲۴ درصد (۲۴٪) جمع کل درجات افسری تجاوز کند.

حد اکثر درجات سرگردی نبایستی از ۱۸ درصد (۱۸٪) جمع کل درجات افسری تجاوز کند.

حد اکثر درجات سرهنگ دومی نبایستی از چهارده درصد (۱۴٪) جمع کل درجات افسری تجاوز کند.

حد اکثر درجات سرهنگی نبایستی از نه درصد (۹٪) جمع کل درجات افسری تجاوز کند.

حد اکثر درجات امراء نبایستی از یک و نیم درصد (۱/۵٪) جمع کل درجات افسری تجاوز کند.

ماده ۲۲ - حداقل توقف در درجات برای ترفیع افسران و درجه‌داران و افراد بشرح زیر خواهد بود:

درجه	حداقل توقف
۱ - از ستوان سومی بستان دومی	۳ سال
۲ - ستوان دومی بستان یکی	۳ سال
۳ - ستوان یکی بسروانی	۴ سال
۴ - از سروانی بسرگردی	۶ سال
۵ - از سرگردی بسرهنگ دومی	۵ سال
۶ - از سرهنگ دومی بسرهنگی	۲ سال
۷ - از سرهنگی بسرتیپی	۳ سال

تبصره - مدت توقف در درجات سرتیپی و بالاتر و همچنین برای افسران خلبان نیروی هوایی از سرهنگی و بالاتر منوط پاراده سینه شاهانه است.

ب - افراد و درجه‌داران .

قانون

حداقل توقف	درجه
۶ ماه	۱ - از سربازی بسرباز یکمی
۶ ماه	۲ - از سرباز یکمی بسرجوخگی
۱ سال	۳ - از سرجوخگی به گروهبان سومی
۳ سال	۴ - از گروهبان سومی به گروهبان دومی
۳ سال	۴ - از گروهبان دومی به گروهبان یکمی
۴ سال	۶ - از گروهبان یکمی باستوار دومی
۴ سال	۷ - از استوار دومی باستوار یکمی

تبصره ۱ - مدت توقف همردیف درجه داران (از سربازی تا استوار یکمی) تابع مقررات مربوط با افراد صنف خواهد بود.

تبصره ۲ - حداقل توقف در درجه سرنوای برای نیل بدرجه مهنای ۲ چهار سال بشرط طی دوره آموزشگاه مهنای خواهد بود. سرنوای هائیکه در روی ناوها خدمت نموده و باسور تخصصی کاملاً وارد باشند پس از ۵ سال بدون طی آموزشگاه مهنای میتوانند بدرجه مهنای دوم ارتقاء یابند لیکن حداکثر درجه این قبیل افراد از مهنای یکمی تجاوز نخواهد کرد.

تبصره ۳ - حداقل توقف در درجات از سرجوخگی تا گروهبان دومی (داخل) در ژاندارمری در صورتی که آموزشگاه دیده نباشند یک برابر و نیم مدتهای مذکور در این ماده خواهد بود.

ماده ۳۳ - اعطاء ترفیع در زمان جنگ با یگانگان تابع مقررات زمان صلح نبوده و بر حسب ضرورت بنا براراده سنیه شاهانه در احکام جنگی درج خواهد شد.

۴ - شرایط ترفیع کادر ثابت

ماده ۳۴ - برای نیل بترفیع کلیه افسران و کارمندان بایستی حداقل نصف مدت مقرر در مواد ۳۲ و ۴۲ این قانون را در درجات اخیر در شغل سازمانی در نیروی های مسلح شاهنشاهی خدمت نموده باشند.

تبصره ۱ - مدت انتظار خدمت و بدون کاری در درجات پیش از میزان مذکور در ماده ۱۱۶ و ۱۱۷ جزو مدت خدمت برای ترفیع محسوب نشده و همچنین در حین انتظار خدمت و بدون کاری ترفیع بدرجه بالاتر ممنوع میباشد.

تبصره ۲ - تمام مدت انتساب در زمان تحصیل و اسارت جزو مدت خدمت برای ترفیع محسوب خواهد شد.

ماده ۳۵ - نیل بدرجه سرگردی علاوه بر حائز بودن شرایط مذکور در این قانون موکول بطی دوره مقدساتی رسته مربوطه یا دوره مشابه آن (در صورت دایر بودن) میباشد.

قانون

ماده ۳۶ - نیل بدرجه سرهنگی علاوه بر حائز بودن شرایط مقرر در این قانون موکول بطنی دوره رسته مربوطه یا دوره مشابه آن (در صورت دایر بودن) میباشد.

ماده ۳۷ - نیل بدرجه سرتیپی علاوه بر حائز بودن شرایط مقرر در این قانون موکول است بطنی دوره دانشگاه جنگ ایران یادوره دتگاههای جنگ کشورهای خارجه که از لحاظ مدت و برنامه تحصیل مشابه دوره دانشگاه جنگ ایران باشد.

تبصره - دانشنامه دکتری برای افسران پزشکی ، دندانپزشک ، دامپزشک و فنی که از دانشگاه های ایران یا کشورهای خارج فارغ التحصیل شده و همچنین برای افسرانی که دکتر در حقوق بوده و در مشاغل قضائی خلست مینمایند در ردیف گواهینامه دوره دانشگاه جنگ خواهد بود .

ماده ۳۸ - در غیر شرایط تحصیلی مذکور در ماده ۳۷ نیل بدرجه سرتیپی در موارد استثنائی منوط پاراده سنیه شاهانه است .

ماده ۳۹ - سرجوخه هائی میتوانند بدرجه گروه بان سومی نائل شوند که علاوه بر حائز بودن شرایط مندرج در این قانون آموزشگاه گروه بانى را طى نمایند .

تبصره - غیر نظامیانی که از عهده آزمایش ورودی آموزشگاه گروه بانى برآمده و دوره آن را با موفقیت به پایان رسانند نیز بدرجه گروه بان سومی نائل خواهند شد .

ماده ۴۰ - سرباز یکم هائی میتوانند بدرجه سرجوخگی نائل شوند که آموزشگاه سرجوخگی را طى نموده یا ابراز لیاقت نموده باشند .

ماده ۴۱ - افسران و کارمندیانی که تحت پیگرد واقع شوند ترفیع آنان بشرح زیر خواهد بود :

الف - مادامیکه تحت پیگرد هستند ترفیع آنان معلق خواهد .

ب - اگر پرونده آنان منتهی بصدر قرار منع پیگرد و یا رای قطعی برائت گردد چنانچه در صورت ترفیع بگیرها منظور شده و به پیشگاه اعلیحضرت همایون شاهنشاه گزارش شده باشد از تاریخ استحقاق به ترفیع خود نائل و تمام حقوق و مزایای مربوطه را از تاریخ استحقاق دریافت میدارند .

ماده ۴۲ - حداقل توقف در درجات برای فارغ التحصیلان آموزشگاه افسری بشرح زیر خواهد بود :

حداقل توقف

درجه

سه سال

۱ - از ستوان سومی بستوان دومی

چهار سال

۲ - از ستوان دومی بستوان یکمی

پنج سال

۳ - از ستوان یکمی بسروانی

هفت سال

۴ - از سروانی بسرگردی

تبصره - ترفیع بعدی آنان تابع مقررات عمومی این قانون خواهد بود .

ماده ۴۳ - چنانچه فارغ التحصیلان آموزشگاه افسری جزء موفق بطی دوره دانشکده افسری بشوند یا نائل بدریافت گواهینامه لیسانس فنی یا قضائی در یکی از دانشکده های داخلی یا خارجی گردند بشرط خدمت در رسته مربوطه از مزایای قانونی فارغ التحصیلان دانشکده افسری استفاده خواهند کرد.

ماده ۴۴ - افسرانیکه فارغ التحصیل دوره های ویژه یکساله و آموزشگاههای ستوانی ۳ ساله و یا ۲ ساله سابق بوده و همچنین افسران اداره تسلیحات ارتش که تحصیلات آنان لااقل در حدود تحصیلات آموزشگاه ستوانی ۲ ساله سابق باشد چنانچه موفق بدریافت گواهینامه دوره کامل متوسطه شوند از مزایای قانونی فارغ التحصیلان آموزشگاه افسری جزء بهره مند خواهند شد در صورتی که موفق بدریافت گواهی نامه مزبور نشوند حداکثر تا درجه سرهنگ دومی (داخل) بترفیع نائل خواهند شد و حداقل مدت توقف آنان برای ترفیع در تمام درجات یک برابر و نیم مدت فارغ التحصیلان دانشکده افسری خواهد بود.

تبصره - پزشکان و پزشکیاران و دامپزشکان - داروسازان و دندان پزشکان مجاز فعلی که تحصیلات آنان لااقل در حدود تحصیلات آموزشگاه ستوانی دو ساله سابق باشد تابع مقررات این ماده خواهند بود.

ماده ۴۵ - همردیفان و افسران اداری فعلی در صورتی که حداقل دارای گواهینامه دوره کامل متوسطه باشند حداکثر تا درجه همردیف سرهنگی و یا سرهنگ اداری ترفیع یافته و مدت توقف آنان در درجات مانند فارغ التحصیلان آموزشگاه افسری جزء خواهد بود. و در صورتی که دارای دانشنامه لیسانس باشند حداکثر تا درجه همردیف سرتیپی یا سرتیپ اداری ارتقاء خواهند یافت و چنانچه فاقد گواهی نامه دوره کامل متوسطه باشند حداکثر تا درجه سرهنگ دومی ترفیع یافته و توقف آنان در درجات یک برابر و نیم مدت فارغ التحصیلان دانشکده افسری خواهد بود.

تبصره در صورتی که افسران مذکور قسمت اخیر این ماده فعلاً درجاتشان بالاتر از سرهنگ دومی باشد در همان درجه باقی و ترفیع حاصل نخواهد نمود.

ماده ۴۶ - در مدت زندانی محاکماتی کلیه افسران و کارمندان از لحاظ ترفیع جز خدمت آنان در درجه مربوطه محسوب نخواهد شد.

۴ - شرایط استخدام و ترفیع کادر وظیفه

ماده ۴۷ - افسران وظیفه ای که خدمت زیر پرچم خود را انجام داده و سایل با استخدام در نیروهای مسلح شاهنشاه و ژاندارمری باشند در صورت احتیاج و واجد بودن شرایط مندرجه در این قانون ممکنست بخدمت پذیرفته شوند در این صورت پس از طی دوره های اطلاعات مخصوص رسته مربوطه دیپلمه ها یا درجه بتوان سومی و با مزایای فارغ التحصیلان آموزشگاه افسری جزء و لیسانسیه ها و دکترها بترتیب با درجه ستوان دومی و ستوان یکی با مزایای فارغ التحصیلان دانشکده افسری استخدام خواهند شد.

قانون

تبصره - چنانچه افسران احتیاط و ذخیره در طی مراحل خدمتی بترقیه درجه نائل شده باشند استخدام آنان با آخرین درجه‌ای که دارا میباشند انجام و از لحاظ ترقی قدمت خدمت درجه آنان از تاریخی محسوب میشود که استخدام رسمی آنان در فرمان همگانی ارتشی درج گردد.

ماده ۴۸) افسران وظیفه‌ای که خدمت زیر پرچم خود را پایان رسانده‌اند در هر یک از مراحل احتیاط ذخیره که برابر مقررات ماده ۱۲۳ قانون خدمت نظام وظیفه جهت تجدید تعلیمات احضار و از عهده امتحانات مربوطه برآیند پس از طی هر یک از مراحل احضار بشرح زیر بیک درجه ترقی نائل خواهند شد.

- ۱) در پایان چهار سال دوره احتیاط.
- ۲) در خاتمه شش سال اول دوره ذخیره اول.
- ۳) در انقضای هشت سال دوم دوره ذخیره اول.
- ۴) در خاتمه پنج سال دوره ذخیره دوم.

ماده ۴۹) افراد درجه دارانی که خدمت زیر پرچم خود را پایان رسانیده و داخل در ادوار احتیاط و ذخیره اول و دوم هستند در احضار تعلیماتی در صورت داشتن حسن شهرت و ابراز لیاقت و دادن امتحانات لازم ممکن است حد اکثر تا درجه استوار یکی وظیفه ارتقاء یابند.

ماده ۵۰) در صورتیکه سربازان وظیفه در حین خدمت زیر پرچم موفق بطنی یکی از آموزشگاههای سرجوخگی و یا گروهبانی گردند بدرجه سرجوخگی و گروهبانی وظیفه نائل میشوند.

فصل پنجم

حقوق و مزایای افسران و کارمندان

۱ - حقوق

ماده ۵۱) مبنای حقوق ماهانه از اول سال ۱۳۳۷ - دوهزارریال تعیین میشود (حقوق ماهانه سرباز داوطلب) و برای سالهای بعد وزارت جنگ باتوجه بحد اقل هزینه زندگی برای یکنفر سرباز بامحاسبه کرایه خانه و سوخت و پوشاک و خوراک مبنی را در نظر گرفته و جهت تصویب به هیئت دولت پیشنهاد می نمایند و مقررات این قانون در مورد میزان حقوق و کسور باز نشستگی و مزایا از تاریخ فروردین ماه ۱۳۳۷ در مورد افسران و کارمندان حاضر بخدمت و بازنشستگان و مستمری بگیران و موظفین بموقع اجرا گذارده خواهد شد:

ماده ۲ - افسران و کارمندان از لحاظ تعیین حقوق ماهانه به دو طبقه تقسیم میشوند:

الف) طبقه یک افراد و درجه داران و همدیف آنان.

ب) طبقه دو افسران و همدیفان

قانون

ماده ۵۳) حقوق ماهانه افسران و کارمندان بشرح زیر تعیین میگردد.

الف - حقوق درجات طبقه یک از سرباز یکم بالا مساوی است با حقوق درجه ماقبل بعلاوه ده درصد حقوق مبنا ضرب در حداقل سنوات توقف در درجه ماقبل (مندرج در ماده ۳۲).

حقوق درجات طبقه دوم مساوی است باحقوق درجه ماقبل بعلاوه بیست درصد حقوق مبنا ضرب در حداقل سنوات توقف در درجه ماقبل (مندرج در ماده ۳۲).

تبصره ۱ - حقوق درجه افسریارمساوی است باحقوق درجه استوار یکم بعلاوه ده درصد حقوق مبنی (مندرج در ماده ۵۱).

تبصره ۲ - حقوق درجه ستوان سوم مساوی است باحقوق درجه افسریار بعلاوه بیست درصد حقوق مبنی (مندرج در ماده ۵۱).

تبصره ۳ - حداقل توقف در درجات امراء برای محاسبه حقوق چهارسال محسوب خواهد شد.

ب - علاوه بر حقوق مندرج در بند الف این ماده باحقوق افسران و کارمندان ارتش در هر طبقه که باشند در برابر هر یک سال خدمتی که انجام داده یا میدهند (مدت خدمت بالاتر از ۳۰ سال محسوب نمیشود) برای طبقه یکم صدی پنج و برای طبقه دوم صدی ده حقوق مبنی مندرجه در ماده ۵۱ بنام حقوق سنواتی اضافه خواهد شد.

تبصره ۱ - افسرانیکه مدتی خدمت درجه داری داشته‌اند برای آن مدت از صدی پنج حقوق مبنی مندرجه در ماده ۵۱ استفاده خواهند کرد.

تبصره ۲ - مبنای محاسبه سنوات خدمت منظور در بند «ب» این ماده اول مهرماه هر سال محسوب خواهد شد.

تبصره ۳ - حقوق کارمندان غیر نظامی حقوقی است که در قانون استخدام کشوری وبامقررات استخدامی مربوطه بآنان تعلق میگیرد.

ماده ۵۴ - کسانی که در عرض سال یکی از تنبیهات زیر درباره آنان اجرا شود از اضافه حقوق مندرج در بند () ماده ۵۳ سال بعد محروم خواهند بود.

الف - بدون کاری بیش از دو ماه

ب - انتظار خدمت بیش از سه ماه.

ج - محکومیت بحبس طبق رأی قطعی دادگاه.

ماده ۵۵ - حقوق افسران و کارمندانی که بدون کار میشوند یک دوم و افسران و کارمندانی که منتظر خدمت میگردند دو سوم آخرین حقوق زمان اشتغال آنان خواهد بود.

ماده ۵۶ - حقوق و مزایای ماهانه درجه داران و نفرات وظیفه بشرح زیر

خواهد بود :

قانون

بیست ریال	سرباز وظیفه
پنجاه ریال	سرباز یکم وظیفه
یکصد ریال	سرجوخه وظیفه
دویست ریال	گروهیان ۳ وظیفه
سیصد ریال	گروهیان ۲ وظیفه
چهارصد ریال	گروهیان ۱ وظیفه

ماده ۵۷ - حقوق و مزایای افسران و استواران وظیفه مانند افسران و استواران همدرجه کادر ثابت خواهد بود.

ماده ۵۸ - دانش آموزان دبیرستان های نظام و آموزشگاههای درجه داری و دانشجویان آموزشگاههای افسری جزء و دانشکده افسری بشرح زیر حقوق دریافت خواهند داشت :

الف - دانش آموزان سالهای ۴ و ۵ و ۶ دبیرستانهای نظام معادل پانزده درصد مبنی (مندرج در ماده ۵۱) .

ب - دانش آموزان آموزشگاههای درجه داری معادل نصف مبنی مندرج در ماده ۵۱

ج - دانشجویان سالهای ۱ و ۲ دانشکده افسری و آموزشگاههای افسری جزء دوسوم مبنی (مندرج در ماده ۵۱) .

د - دانشجویان سالنهایی دانشکده افسری معادل یک برابر ونیم مبنی (مندرج در ماده ۵۱) .

ماده ۵۹ - افسران و کارمندان نیروهای مسلح شاهنشاهی که برای تحصیل یکی از آموزشگاه ها یا دانشکده های افسری معرفی میگرددند در مدت تحصیل از حقوق و مزایای درجه مربوطه استفاده خواهند کرد.

۴ - فوق العاده ها

ماده ۶۰ - فوق العاده و هزینه سفر و سایر مزایا در داخل و خارج کشور و همچنین حق تاهل و حق اولاد بمیزان مندرجه در قوانین و مقررات استخدامی کشوری در آئین نامه های مربوطه وزارت جنگ تعیین خواهد شد.

ماده ۶۱ - فوق العاده افسران و درجه داران کادر ثابت گارد مستقل شاهنشاهی طبق آئین نامه ای خواهد بود که بتصویب کمیسیون بودجه مجلس شورای ملی خواهد رسید .

ماده ۶۲ - میزان حقوق مقام محل های سازمانی که در نیروهای مسلح شاهنشاهی و ژاندارمری حق استفاده از آن را در آئین نامه ای که بتصویب کمیسیون بودجه مجلس شورای ملی خواهد رسید تعیین میگردد.

ماده ۶۳ - خوراک افسران و کارمندانیکه بنا بر مقتضیات خدمتی - بعنوان مانور

قانون

یا عملیات جنگی یا شرکت در اردوگاه بمدت بیش از ۲۴ ساعت از پادگانهای مربوطه خارج میشوند و همچنین خوراک افسران و درجه داران نیروی دریائی که روی ناو ها خدمت میکنند یا مرتباً بعللی با ناو ها مسافرت مینمایند تأمین میگردد .

ماده ۶۴ - افسران و درجه دارانیکه از لحاظ ضرورت خدمت در سربازخانه میخواهند از غذای گرم استفاده خواهند نمود .

ماده ۶۵ - بکلیه افسران و کارمندان نظامی و همردیفان در سال یکدست لباس خدمت تابستانی و در هر دو سال یکدست لباس کامل زمستانی تحویل خواهد شد و با افسران و کارمندان فنی در سال یکدست لباس کار علاوه داده خواهد شد .

ماده ۶۶ - فوق العاده سختی خدمت کادر پرنده نیروی هوائی (اعم از خلبان و فنی) و همچنین چتر بازان طبق آئین نامه ای خواهد بود که بتصویب کمیسیون بودجه مجلس شورای ملی خواهد رسید .

ماده ۶۷ - فوق العاده سختی خدمت کادر دریانورد (اعم از فنی و غیر فنی و آب بازان) نیروی دریائی طبق آئین نامه ای خواهد بود که بتصویب کمیسیون بودجه مجلس شورای ملی خواهد رسید .

ماده ۶۸ - در مواقع جنگ مقررات مربوط ب فوق العاده و مزایا بر حسب تشخیص بزرگ ارتشتاران تغییر خواهد نمود .

فصل ششم

بازنشستگی و وظیفه و مستمری افسران و کارمندان

ماده ۶۹ - افسران و کارمندانیکه لا اقل دارای بیست سال سابقه خدمت بوده و بعد نصاب سنین مندرج در زیر میرسند اجباراً بازنشسته میگرددند :

الف - افسران و همردیان :

ارتشبد ها	در سن ۶۶
سپهد ها	در سن ۶۲
سر لشکرها	در سن ۶۰
سرتیپ ها	در سن ۵۸
سرهنگها	در سن ۵۵
سرهنگ دوم ها و سرگرد ها	در سن ۵۳
ستوان ها و سروانها	در سن ۵۰
ب افراد و درجه داران و همردیفان	در سن ۴۸

ماده ۷۰ - وزارت جنگ میتواند افسران و درجه داران و همردیفانی را که ۳ دوره حد اقل توقف در درجه مربوطه بترقیع نائل نشوند ومدت خدمت آنان سی سال تمام باشد بازنشسته نماید .

قانون

ماده ۷۱ - افسران و کارمندانیکه پیش از بیست سال سابقه خدمت دارند میتوانند صرفنظر از سنین مندرج در ماده ۶۹ تقاضای بازنشستگی نموده و در صورت تصویب اعلیحضرت همایون شاهنشاه باز نشسته شوند.

ماده ۷۲ - چنانچه ماه تولد یا ماه و تاریخ ورود بخدمت کارمندان از روی مدارک رسمی مشخص نباشد اول مهرماه محسوب خواهد شد.

ماده ۷۳ - برای کسانیکه قبل از ۱۹ سالگی بخدمت نیروهای مسلح شاهنشاهی داخل شده اند تاریخ شروع بخدمت از آغاز نوزده سالگی خواهد بود.

ماده ۷۴ - میزان حقوق بازنشستگی عبارتست از یک سی ام آخرین حقوق ماهانه زمان اشتغال (مجموع حقوق مذکور در بند (الف و ب) ماده ۵۳) ضرب در سنین خدمت که در هر حال از آخرین حقوق دریافتی نباید تجاوز کند.

ماده ۷۵ - مراتب بازنشستگی - مستمری و معلولیت افسران و کارمندان در فرمان همگانی ارتشی درج خواهد شد.

ماده ۷۶ - اگر افسران و کارمندان فعلی در وزارتخانه های کشوری یا بنگاههای رسمی دولتی سابقه خدمت رسمی اعم از متوالی یا متناوب داشته باشند از لحاظ بازنشستگی جزو قدمت خدمت آنان محسوب میشود در اینصورت کسور بازنشستگی پرداختی باید بصندوق بازنشستگی ارتش منتقل گردد.

تبصره - افسران و کارمندانیکه در تاریخ تصویب این قانون در نیروهای مسلح شاهنشاهی بطور رسمی مشغول انجام خدمت هستند اگر سوابق غیررسمی در ارتش و یا سایر وزارتخانه ها و بنگاههاییکه از بودجه دولت اداره میشود داشته باشند بشرط تأدیه کسور بازنشستگی مدت خدمت غیررسمی بمأخذ صدی ده حقوقی که بموجب مقررات این قانون دریافت میدارند سابقه خدمت غیررسمی آنها فقط از لحاظ بازنشستگی جزو سنین خدمت رسمی آنان محسوب میشود.

ماده ۷۷ - مدت تحصیل درجه داری و افسری و دانشکده های نظامی (اعم از داخله یا خارجه) قبل از نیل بدرجات نظامی از لحاظ بازنشستگی جزو خدمت محسوب خواهد شد.

تبصره - محصلینی که بهزینه ارتش برای تحصیل بخارجه اعزام میشوند مدت تحصیل آنان از لحاظ بازنشستگی جزو سنین خدمت محسوب میشوند.

ماده ۷۸ - مدت خدمت وظیفه اشخاصیکه داوطلب خدمت میشوند از لحاظ بازنشستگی جزو قدمت خدمت آنان محسوب خواهد شد.

ماده ۷۹ - بافسران و کارمندانیکه بازنشسته میشوند یا بوراات آنهایکه فوت مینمایند بمیزان مدتیکه در جریان سنوات خدمت حق مرخصی داشته و استفاده نکرده باشند حد اکثر معادل چهارماه آخرین حقوق پرداخت خواهد شد.

قانون

ماده ۸۰ - میزان حقوق مستمری وراثت افسران و کارمندانی که فوت میکنند عبارتست از دوسوم حقوق بازنشستگی اعم از اینکه بسن قانونی بازنشستگی رسیده یا نرسیده باشند.

ماده ۸۱ - حقوق بازنشستگی و مستمری و وظیفه بازنشستگی از صندوق بازنشستگی بانک سپه پرداخت خواهد شد که درآمد آن بشرح زیر میباشد.

الف - یکدهم حقوق ماهیانه کلیه افسران و کارمندان کادر ثابت و وظیفه (اعم از شاغل و منتظر خدمت و منتسب و بدون کار) و دانشجویان دانشکده و آموزشگاههای نظامی که از حقوق ماهانه آنان کسر میشود بعلاوه معادل این مبلغ که از بودجه وزارت جنگ و ژاندارمری تأمین و پرداخت خواهد شد.

ب - حقوق ماه اول خدمت کلیه کارمندان کادر ثابت و وظیفه و دانشجویان دانشکده و آموزشگاههای نظامی.

ج - تفاوت اضافه حقوق درجات و اضافه حقوق سنواتی ماه اول افسران و کارمندان در هر حال و تفاوت افزایش حقوق ماه اول که در نتیجه تغییر اشل حقوق افسران و کارمندان حاصل میشود.

د - سود قابل تقسیم معاملات بانک سپه پس از وضع هزینه های اداری .
ماده ۸۲ - افسران و کارمندانی که در عملیات رزمی طوری صدمه ببینند که قادر بادامه خدمت نباشند حقوقی بنام حقوق وظیفه که میزان آن معادل با آخرین حقوق آنان خواهد بود مادام العمر از بودجه وزارت جنگ و ژاندارمری دریافت و پس از فوت همان مبلغ بنام مستمری متساویاً بوراثت تقسیم میشود.

ماده ۸۳ - افسران و کارمندانی که بعلت قیو دخدمتی (غیر از عملیات رزمی) طوری معلول گردند که قادر بادامه خدمت نباشند بشرح زیر بآنان رفتار خواهد شد.

۱ - در صورتیکه خدمت آنان کمتر از ۲۰ سال باشد دوسوم آخرین حقوقشان بعنوان حقوق وظیفه از بودجه وزارت جنگ تا رسیدن بحد نصاب بیست سال پرداخت و کسور بازنشستگی آن بمیزان مندرج در این قانون بصندوق بازنشستگی ریخته خواهد شد و پس از آن همان حقوق بدون کسور بازنشستگی از صندوق بازنشستگی بانک سپه مادام العمر پرداخت خواهد شد و بعد از فوت نیز دوسوم این مبلغ بنام مستمری متساویاً دربارہ وراثت برقرار میگردد .

۲ - در صورتیکه خدمت آنان بیش از بیست باشد بازنشسته خواهند شد .
ماده ۸۴ - پس از فوت افسر یا کارمند بازنشسته دوسوم حقوق بازنشستگی بطور تساوی بوراثت او بعنوان مستمری پرداخت خواهد شد .

ماده ۸۵ - افسران و درجه داران و همردیفانی که در جنگ و عملیات رزمی شهید شوند از یک روز قبل از شهادت بیک درجه بالاتر مفتخر شده و مستمری وراثت آنان عبارت خواهد بود از حقوق درجه اعطائی که از بودجه وزارت جنگ و ژاندارمری پرداخت خواهد شد .

قانون

ماده ۸۶ - افسران و درجه داران و همردیفانی که در راه انجام وظیفه فوت نمایند تمام حقوق آنها و در صورتیکه بعلت قیود خدمتی فوت نمایند دوسوم حقوق بعنوان مستمری یوارث آنان پرداخت خواهد شد هر گاه سابقه خدمت آنان کمتر از ۲۰ سال باشد مبلغ مذکور از بودجه وزارت جنگ یا ژاندارمری و در صورتیکه بیشتر از ۲۰ سال سابقه خدمت داشته باشند از صندوق بازنشستگی پرداخت خواهد شد.

ماده ۸۷ - افسران و کارمندانیکه بعلمی غیر از قیود خدمتی بیمار یا دچار حادثه شوند و بعد از یکسال معالجه طبق تشخیص شورا عالی پزشکی نظامی غیر قابل علاج تشخیص و قادر بادامه خدمت نباشند اعم از اینکه سابقه خدمتشان بیش از ۲۰ سال یا کمتر از آن باشد در ردیف بازنشستگان منظور خواهند شد.

تبصره - افسران و کارمندان مسلول مشمول مقررات ماده واحده مربوط بحمايت کارمندان مسلول و پیشگیری بیماری سل مصوب ۱۳۲۳/۱۱/۱۸ میباشند.

ماده ۸۸ - وارثی که حق دریافت مستمری دارند بقرار ذیل میباشند:

الف - عیال تازمانی که شوهر اختیار نکرده.

ب - اولاد ذکور تاموقعی که پس از ۲۲ سال تمام نرسیده باشد.

تبصره - اولاد علیل که مبتلا به نقص عضو یا بیماری غیر قابل علاج باشد و قادر بکسب معاش در تمام مدت عمر نباشد حق استفاده از مستمری را مادام الحیات خواهد داشت.

ج - اولاد اناث مادامی که شوهر اختیار نکرده.

د - پدر و مادر که در کفالت متوفی بوده اند.

ه - برادر علیل و یا صغیری که در کفالت متوفی بوده و در صورت اخیر تاموقعی که پس از ۲۲ سال تمام نرسیده باشد.

و - خواهری که در کفالت متوفی بوده تاموقعی که شوهر اختیار نکرده.

ز - نوههایی که پدر و مادرشان فوت و تحت کفالت متوفی بوده اند پسر تاموقعی که پس از ۲۲ سال تمام نرسیده و دختر تازمانی که شوهر اختیار نکرده.

تبصره - پسری که مشغول تحصیل باشد تا خاتمه ۲۰ سال سن استحقاق دریافت مستمری خواهد شد.

ماده ۸۹ - هر یک از مستمری بگیران اگر مبتلا به بیماری غیر قابل علاج و نقص عضوی شوند که از کسب معاش در تمام عمر عاجز گردند مستمری آنان مادام الحیات پرداخت خواهد شد.

ماده ۹۰ - چنانچه افسران و وظیفه زیر پرچم و احتیاط و ذخیره بعلمی قیود خدمتی معلول شوند اگر قبل از ورود بخدمت وظیفه کارمند دولت بوده اند طبق مقررات این قانون از محل خدمت مربوطه حقوق وظیفه دریافت خواهند کرد و در غیر اینصورت

قانون

مانند کارمندان کادر ثابت درباره آنان رفتار و حقوق وظیفه آنان از بودجه وزارت جنگ پرداخت خواهد شد.

ماده ۹۱ - کسانی که در ادوار مختلف خدمت وظیفه شهید شوند اگر کارمند دولت باشند تمام حقوق و مزایای آنان بوسیله اداره مربوطه بعنوان مستمری بوراث آنان پرداخت و در غیر اینصورت از مستمری متعلقه بکارمندان کادر ثابت همدرده آنان باریت ماده ۸۵ از بودجه وزارت جنگ استفاده خواهند نمود.

ماده ۹۲ - مستمری مقرر در حق وارث بطور تساوی بین آنان تقسیم خواهد شد وراثت و تکفل باید بوسیله مقامات قانونی صلاحیت دار رسماً تصدیق شده باشد.

ماده ۹۳ - خدمت سربازی وظیفه وراثت مانع پرداخت مستمری به آنان نخواهد شد.

ماده ۹۴ - هر یک از ورثه که از دریافت وظیفه محروم میگردند سهم آنان بسهم سایر وراثت افزوده خواهد شد.

ماده ۹۵ - هر گاه شخصی به دو یا چند علت حق دریافت حقوق از صندوق بازنشستگی داشته باشد فقط میزان حقوقی که بیشتر است باو تعلق خواهد گرفت.

ماده ۹۶ - صاحبان حقوق بازنشستگی یا وظیفه بازنشستگی چنانچه در اداره کشوری یا مؤسسات و بنگاههاییکه مستقیم یا غیر مستقیم با بودجه دولت اداره میشوند بخدمت اعم از رسمی یا غیررسمی پذیرفته شوند در تمام مدت تصدی شغل جدید فقط از یک حقوق استفاده خواهند کرد و مدت خدمت مذکور جزو سنین خدمت نظامی منظور نشده و موجب تجدید نظر در حقوق بازنشستگی مقرر آنان نخواهد گردید.

ماده ۹۷ - کسانی که طبق مقررات این قانون بوزارتخانه های دیگر منتقل میگردند کسور بازنشستگی آنها نیز بصندوق بازنشستگی قسمت لاحق منتقل میشود و در صورتیکه مجدداً معاودت نمایند تمام کسور بازنشستگی تا تاریخ معاودت بصندوق بازنشستگی برگشت خواهد شد.

ماده ۹۸ - افسران بازنشسته فقط در مواقعی که در مراسم رسمی ارتش دعوت می شوند حق دارند از لباس نظامی استفاده نمایند. (برای دارندگان نشان ذوالفقار پوشیدن لباس نظامی در هر مورد محفوظ خواهد بود.)

ماده ۹۹ - مدت زندانی محاکماتی افسران و کارمندان از نظر بازنشستگی جزو ایام خدمت منظور نخواهد شد.

ماده ۱۰۰ - با افسران و افراد و همردیفان آنها که دارای حقوق بازنشستگی هستند چنانچه ضرورت ایجاب نماید مجدداً از طرف نیروهای مسلح شاهنشاهی و ژاندارمری خدمت جدیدی محول گردد در تمام مدت تصدی از حقوق مربوطه بآن استفاده مینمایند و از دریافت حقوق بازنشستگی محروم خواهند بود.

قانون

مدت خدمت جدید این اشخاص نیز اضافه بر سنین خدمت منظور و موجب تجدید نظر در بازنشستگی آنان خواهد بود.

تبصره - تاریخ اشتغال بخدمت جدید و همچنین تاریخ خاتمه آن باید در فرمان همگانی ارتش درج گردد.

ماده ۱۰۱ - وجوهیکه بنحوی از انحاء بصندوق بازنشستگی ریخته میشود اختصاص به بازنشستگان و معلولین و وراث آنان داشته و بهیچ عنوان نباید بمصرف غیر مجاز برسد متخلفین در حکم مختلسین اموال دولتی محسوب خواهند شد.

ماده ۱۰۲ - جز در موارد استیفای حقوق دولت توقیف حقوق بازنشستگی و وظیفه (معلولیت) و مستمری وراث در قبال محکومیت های حقوق و یا بعنوان دیگر ممنوع است.

تبصره - چنانچه صاحبان حقوق بازنشستگی و وظیفه (معلولیت) و مستمری بگیران از عهده پرداخت دین خود دفعتاً بر نیایند در صورت معیل بودن یک چهارم و در غیر اینصورت یک سوم مقرری آنها در مقابل دین مزبور محسوب و مستهلک خواهد شد.

ماده ۱۰۳ - تاریخ برقراری حقوق بازنشستگی و مستمری و وظیفه بازنشستگی ضمن تصریح مبلغ و هویت ذوی الحقوق در فرمان همگانی ارتش درج خواهد شد.

ماده ۱۰۴ - ترك تابعیت بازنشستگان و معلولین و هر یک از وراث قانونی موجب قطع حقوقی آنان بنفع صندوق بازنشستگی خواهد بود.

ماده ۱۰۵ - هر گاه شخصی که دارای حقوق بازنشستگی یا وظیفه است مفقود الاثر شود و مدت یکسال حقوق بازنشستگی یا وظیفه خود را مطالبه ننماید وراث ذوی الحقوق او چنانچه مطابق این قانون مستمری بآنها تعلق گیرد حق دارند موقتاً مستمری قانونی خود را تقاضا نمایند چنانچه بعدها معلوم شود شخص مفقود الاثر فوت نموده مستمری موقتی از تاریخ فوت بطور دائم برقرار میشود و در صورتیکه معلوم شود در حال حیات میباشند ضعیف حقوق آنان بحال اولیه اعاده میگردد.

ماده ۱۰۶ - بافسران و کارمندانیکه از خدمت اخراج یا مستعفی میگرددند نصف کسور بازنشستگی آنان که بصندوق بازنشستگی پرداخته مسترد خواهد شد.

ماده ۱۰۷ - معلولین مصرحه در این قانون چنانچه قبل از رسیدن بسن بازنشستگی بهبود حاصل نمایند و امکان ارجاع شغل بآنان از طرف کمیسیون عالی پزشکی نظامی گواهی شود بخدمت اعاده و بکار مناسب گمارده خواهند شد.

ماده ۱۰۸ - هر گاه در اثر ترقی هزینه زندگی بحقوق افسران و کارمندان شاغل مبلغی اضافه شود معادل آن بحقوق بازنشستگان و معلولین و مستمری بگیران همدرجه آنان که قدمت خدمتشان مساوی است اضافه خواهد شد بطور کلی هر موقع اشل حقوق افسران و کارمندان کسر یا علاوه گردد حقوق بازنشستگی یا وظیفه یا مستمری که بموجب این قانون برقرار میشود بهمان نسبت کسر یا علاوه خواهد شد.

قانون

تبصره - کلیه بازنشستگان و موظفین و مستمری بگیران فعلی از تاریخ تصویب از مقررات این قانون استفاده خواهند کرد.

ماده ۱۰۹ - حقوقی که در موق بازنشستگی مطابق مقررات این قانون تعلق میگیرد از صندوق بازنشستگی و آنچه در اثر تغییر اشل بحقوق بازنشستگان و معلولین و مستمری بگیران اضافه شود از بودجه وزارت جنگ و ژاندارمری تأمین و پرداخت خواهد شد.

فصل هفتم

متفرقه

ماده ۱۱۰ - دریافت دو حقوق از صندوق دولت و سازمانهای وابسته بآن بهر عنوان مطلقاً ممنوع است و همچنین تصدی دوشغل سازمانی ممنوع است مگر در موارد غیر عادی که باراده سنیه ملوکانه ممکن خواهد بود.

ماده ۱۱۱ - از تاریخ تصویب این قانون اعطاء ارشدیت جز در مواقع جنگ مطلقاً ممنوع میباشد.

ماده ۱۱۲ - افسران و کارمندان حق استفاده از مرخصی سالیانه را با استفاده از حقوق و مزایای مربوطه بشرح ذیل دارا میباشدند:

الف - افسران و کارمندان کادر ثابت اعم از نظامی و غیر نظامی یکماه و آنها که در نقاط بدآب و هوا خدمت میکنند چهل و پنجروز.

ب - افسران و افراد وظیفه پانزده روز.

ماده ۱۱۳ - برای رسیدگی به تخلفات افسران و همردیفان که مستوجب اخراج (موضوع ماده ۱۵) میباشد و همچنین برای رسیدگی بشکایات آنان راجع بامور خدمتی که در سلسله مراتب به نتیجه قطعی نرسیده اند هیئتی بنام هیئت رسیدگی یشرح زیر تشکیل میشود:

۱ - وزیر جنگ

۲ - رئیس ستاد ارتشتاران

۳ - رئیس ستاد نیروی مربوطه (زمینی. هوایی. دریائی).

۴ - دادستان ارتش

۵ - رئیس کارگزینی ارتش

ماده ۱۱۴ - در صورتیکه موضوع رسیدگی مربوط یکی از افسران ژاندارمری باشد بجای رئیس ستاد مربوطه فرمانده ژاندارمری در هیئت رسیدگی شرکت خواهد بود.

ماده ۱۱۵ - تصمیمات هیئت رسیدگی پس از استماع دفاع افسران و همردیفان با اکثریت آراء اتخاذ و سپس به پیشگاه اعلیحضرت همایون شاهنشاه گزارش و در صورت تصویب بموقع اجراء گذارده خواهد شد.

قانون

ماده ۱۱۶ - حدود اختیارات رؤسای ستادهای سه گانه و مقامات بالاتر در مورد تنبیه افسران مختلف و همردیفان تا سرهنگ دوم (داخل) علاوه بر آنچه که در آئین نامه انضباطی پیش بینی شده بشرح زیر است.

الف - انتظار خدمت حداکثر تا شش ماه موضوع ماده ۱۲

ب - بدون کاری حداکثر تا سه ماه موضوع ماده ۱۲

تبصره - اختیارات مذکور در بند الف وب نسبت بدرجه داران و افراد و همردیفان با مقامات مذکور در ماده ۱۹ میباشد.

ماده ۱۱۷ - انتظار خدمت و بدون کاری سرهنگ به بالا بشرح زیر :

۱ - انتظار خدمت سه ماه

۲ - بدون کاری ۲ ماه

موکول بتصویب اعلیحضرت همایون شاهنشاه خواهد بود.

تبصره - فرماندار ژاندارمری نسبت بافسران و درجه داران و افراد ژاندارمری تا سرهنگ دوم (داخل) دارای اختیارات مذکور در بند الف وب ماده ۱۱۶ بوده و در مورد از سرهنگ به بالا موکول به تصویب اعلیحضرت همایون شاهنشاه خواهد بود.

ماده ۱۱۸ - اخراج درجه داران و همردیفان موکول به پیشنهاد کمیسیون تحقیق متشکل از پنج نفر افسر از واحد مربوطه و تصویب مقامات مذکور در ماده ۱۹ میباشد.

ماده ۱۱۹ - اخراج دانشجویان دانشگاه های افسری و آموزشگاه افسری جزء کادر ثابت و احتیاط موکول به پیشنهاد شورای دانشکده افسری باشورای دانشگاه نظامی و تصویب رئیس ستاد نیروی مربوطه خواهد بود.

ماده ۱۲۰ - اخراج دانش آموزان از آموزشگاه های درجه داری موکول پیشنهاد کمیسیون تحقیق متشکل از پنج افسر از واحد مربوطه و تصویب مقامات مذکور در ماده ۱۹ میباشد.

تبصره ۱ - دانشجویان و دانش آموزان داوطلب چنانچه در جریان دوره تحصیلی یکی از علل مشروحه زیر :

عدم انضباط . فساد اخلاق . عدم صلاحیت . معافیت برحسب تقاضای شخصی از دانشکده و یا آموزشگاه اخراج شوند مدت تحصیل آنان جزو خدمت زیر پرچم محسوب خواهد شد.

تبصره ۲ - چنانچه بین دانشجویان احتیاط یا سربازان و وظیفه دیپلمه لیسانسیه دکتر که برای نیل بمقام افسری بقسمتها اعزام میگرددند اشخاصی یافت شوند که در حین خدمت قبل از نیل بمقام افسری عدم شایستگی از آنان مشهود شود و مراتب مورد گواهی شورای دانشگاه و یا فرمانده مستقل و تصویب ستاد نیروی مربوطه واقع گردد بایستی دوسال خدمت زیر پرچم را با احتساب مدت قبلی مانند افراد انجام دهند.

قانون

ماده ۱۲۱ - افسران و کارمندان ژاندارمری کل کشور از لحاظ استخدام تابع مقررات این قانون خواهند بود.

ماده ۱۲۲ - حقوق بازنشستگی و مستمری و وظیفه بازنشستگی افسران و درجه داران ژاندارمری طبق مقررات این قانون از صندوق بازنشستگی بانک سپه پرداخت خواهد شد و کسور بازنشستگی آنان ماهانه طبق مقررات مندرج در ماده ۸۱ از طریق ژاندارمری بصندوق بازنشستگی بانک سپه پرداخت خواهد شد.

ماده ۱۲۳ - وزارت جنگ موظف است آئین نامه های مذکور در این قانون را تنظیم و پس از تصویب کمیسیونهای مربوطه مجلسین بموقع اجرا گذارد.

ماده ۱۲۴ - مقررات این قانون که شامل ۷ فصل و ۱۲۵ ماده و ۴۴ تبصره میباشد با توجه بماده ۵۱ از تاریخ تصویب بموقع اجرا گذارده خواهد شد و قوانین ترفیعات و بازنشستگی و مقررات حقوق ماهانه قبلی ارتش و هرنوع قوانین دیگر که مغایر این قانون باشد ملغی میگردد.

ماده ۱۲۵ - وزارت جنگ و کشور مأمور اجرای این قانون میباشند.

این قانون که مشتمل بر یکصد و بیست و پنج ماده و چهل و چهار تبصره است در جلسه یکشنبه سی ام تیرماه یکهزار و سیصد و سی و شش بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - رضا حکمت

اصل فرمان همایونی در دفتر نخست وزیر است

نخست وزیر

۲۶۹۰۱۳

تصویب

شماره ۱۱۲۲۲

وزارت بازرگانی

هیئت وزیران در جلسه مورخ ۱۳۳۶/۵/۹ بنا بر پیشنهاد شماره ۵۷۷۵/۱۱۴۷ مورخ ۳۶/۴/۲۱ وزارت بازرگانی تصویب نمودند: اصلاحاتی بشرح زیر در فهرست سود بازرگانی معمول:

۱ - در فصل اول برای کنسرو ماهی هرکیلو سی ریال سود بازرگانی برقرار میگردد.

۲ - در فصل دوم الف کنجیده و انزروث حذف میشود (ب) سود بازرگانی عصاره خشک یا مایع قهوه طبیعی و قهوه کوبیده حذف میشود.

۳ - در فصل چهارم (الف) سود بازرگانی گرد میوه جات و سبزیجات بدون الکل و خمیر آنها از چهل ریال بده ریال تقلیل داده میشود (ب) سود آب میوه جات و سبزیجات از بیست ریال به پنج ریال تقلیل داده میشود.

(ج) سود بازرگانی میاه جات گرمسیری حذف میشود.

۴ - در فصل ششم (الف) جمله سولفات دوسدیم حذف میشود (ب) برای انواع واکس کفش هرکیلو بیست ریال سود بازرگانی برقرار میشود.

قانون

۵ - در فصل هفتم (الف) بعد از عبارت چرم گاو و گاو میش جمله (برای زیره) اضافه و سود آن پنجاه ریال تعیین میشود (ب) بعد از چرم گوساله جمله (و گاو برای رویه) اضافه و سود آن برای هر کیلو دویست و پنجاه ریال تعیین میگردد (ج) جمله قطعات ندوخته کفش باین طریق اصلاح میشود (قطعات کفش برای رویه دوخته و ندوخته) .

۶ - در فصل هشتم (الف) عبارت تخت و پاشنه لاستیکی کفش باین طریق اصلاح میشود (تخت و پاشنه چرمی و غیر چرمی کفش (ب) برای دستکش چرمی مردانه هر کیلو شصت ریال سود بازرگانی برقرار میشود .

۷ - در فصل نهم (الف) سود بازرگانی راجع بانواع حصیر بدین نحو اصلاح میشود (حصیر پادری و حصیر پرده غیر متعارفی هر کیلو بیست و پنج ریال (ب) سود بازرگانی چوب تراورس حذف شود .

۸ - در فصل دهم دو فقره سود بازرگانی کارت و کاغذهای نقاشی شده بشرح ذیل^۱ اصلاح میشود (انواع کارت پستال و تصاویر باسره و کاغذ و مقوای نقاشی شده هر کیلو یکصد ریال)

۹ - در فصل یازدهم برای پارچه های مشروحه^۲ ذیل معادل مبالغی که در برابر آن ذکر شده سود بازرگانی برقرار میشود .

پارچه پشمی که بیش از صد درصد نخ پنبه یا سایر الیاف مصنوعی داشته باشد

کیلو ۱۵۰ ریال

» ۲۰۰ »

» ۱۰۰ »

» ۵۰ »

» ۳۰ »

» ۳۰ »

» ۳۰ »

» ۳۰ »

» ۳۰ »

» ۳۰ »

» ۳۰ »

» ۳۰ »

» ۳۰ »

» ۱ »

پارچه های کشفاب ابریشمی طبیعی و مصنوعی

» پنبه »

» پشمی »

» پیچازی مخصوص چادر شب و رختخواب »

ارمک بهر رنگ و از هر جنس

دریل نخی

فاستونی نخی

گاباردین نخی

دیاگنال نخی

پارچه سرژ بافت

کستور نخی

پارچه خاکی فرمی

گونی و چتائی

دو جمله (پارچه های اسفنجی) و (حوله از حوله از الیاف مصنوعی)

حذف میشود .

۱۰ - در فصل دوازدهم دو جمله (قطعات چرمی ندوخته برای کفش (رویه

و ساقه) و (تخت کفش چرمی) حذف میشود .

قانون

۱۱ - در فصل سیزدهم (الف) سود بازرگانی انواع سنگها که از سیصد ریال تا پانصد ریال پیش بینی شده در هر مورد فقط سیصد ریال دریافت خواهد شد (ب) برای شیشه جام ساده و همچنین نیم لیوان بلور و استکان هر کیلو سه ریال سود بازرگانی برقرار میشود (ج) برای انواع کاشی خارجی هر کیلو پانزده ریال سود بازرگانی برقرار میشود (د) از آجر شیشه هر کیلو سه ریال سود بازرگانی دریافت خواهد شد (و) سود بازرگانی ظروف بدل چینی کیلوئی ده ریال تعیین میگردد.

۱۲ - در فصل پانزدهم (الف) برای چوب پرده فلزی بهر شکل اعم از ساده یا گلدار بشکل (U) و (I) و غیره هر کیلو پانزده ریال سود بازرگانی برقرار میشود (ب) جمله (برنجی و لوله برنجی بعد از میله پلکان حذف میشود (ج) بعد از جمله (انواع صندوق) جمله و صندوقچه فلزی اضافه میشود (د) جمله (صندوق معمولی و صندوقچه فلزی حذف میشود).

۱۳ - در فصل شانزدهم برای لوازم برق (کلید و پریز دوشاخه و تقسیم روکار) هر کیلو پانزده ریال سود بازرگانی برقرار میشود.

و مواد ذیل بمقررات سهمیه واردات اضافه میشود :

۱ - از این تاریخ صدور گنجاله از کشور مطلقاً مجاز میباشد و چنانچه بر اثر صدور آن مضیقه ای برای مصرف کنندگان داخلی فراهم شود وزارت بازرگانی میتواند از صدور آن جلوگیری نمایند.

۲ - ورود گوگرد بکشور مجاز میباشد. و برای گوگرد تصفیه شده هر کیلو ۱/۳۵ ریال سود بازرگانی برقرار میشود.

۲ - ترخیص اجناس مجاز و غیر مجازی که بعنوان هدیه و سوغات بگمرک وارد میشود آنچه مشمول بند ۱۳ مقررات سهمیه سال جاری باشد تا مبلغ هفت هزار ریال برای هر نفر در سال با رعایت سایر مقررات مجاز خواهد بود.
تصویب نامه در دفتر نخست وزیر است.

از طرف نخست وزیر - اشرف احمدی

۳۶/۵/۲۲

شماره ۱۱۵۱۸

وزارت گمرکات و انحصارات - وزارت کشور - وزارت جنگ - وزارت دارائی
فرمان همایونی دائر با اجرای قانون مربوط بتأسیس پلیس گمرک ایران و قانون
مربور که بتصویب مجلسین شورای ملی و سنا رسیده است ذیلاً ابلاغ میگردد.

با تأییدات خداوند متعال

ما

پهلوی شاهنشاه ایران

محل صحه مبارک ملوکانه

نظر باصل بیست و هفتم متمم قانون اساسی مقرر میداریم.

قانون

ماده اول - لایحه قانونی تأسیس پلیس گمرک ایران که بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده و منضم باین دستخط است بموقع اجرا گذاشته شود.

ماده دوم - هیئت دولت مأمور اجرای این قانون هستند.

بتاریخ نهم مرداد ماه ۱۳۳۶

« لایحه قانونی تأسیس پلیس گمرک ایران »

ماده ۱ - بمنظور حفاظت کالا و انبارها و ساختمانهای گمرک و محتویات آنها و همچنین اجرائیات گمرک و تأمین سرویس آتش نشانی بوزارت گمرکات و انحصارات اجازه داده می شود علمای را که لازم میدانند در حدود بودجه مصوب جهت تشکیل اداره پلیس و آتش نشانی که یکی از ادارات تابعه وزارت گمرکات خواهد بود بعنوان پلیس گمرک و کارشنان و مأمورین فنی استخدام نماید.

تبصره - حقوق و مزایای ثابت افراد پلیس گمرک بآنچه حقوق و مزایای ثابت افراد شهریانی کل کشور خواهد بود و مطابق همان مقررات استخدام خواهند شد.

ماده ۲ - وزارت گمرکات و انحصارات مجاز است برای تربیت افسران مورد نیاز پلیس گمرک هزینه تربیت آنان را در آموزشگاه عالی شهریانی کل کشور بآنچه که برای خود شهریانی تمام می شود بپردازد و شهریانی کل کشور در مقابل دریافت این وجه مکلف است داوطلبان واجد شرایط را که وزارت گمرکات معرفی مینماید در آموزشگاه عالی شهریانی بپذیرد و تا اجرای ترتیب بالا وزارتخانه مزبور میتواند حداکثر سی نفر (۳۰) افسر از شهریانی کل کشور و یا ارتش بطور مأمور بگردد و حقوق و مزایای آنان را مطابق آنچه که در محل خدمت قبلی دریافت میکردند از بودجه خود پرداخت نماید پس از اتمام دوره آموزشگاه و اشتغال افسران فارغ التحصیل پلیس گمرک افسران اعزامی بپستگاههای مربوطه عودت داده می شود.

تبصره ۱ - ترفیع و اضافه حقوق افسران پلیس گمرک مطابق قوانین استخدامی کشوری انجام و اعطاء درجه بدرجه داران و افراد پلیس گمرک در حدود اختیارات وزارت گمرکات و انحصارات بوده و نیز اعطاء درجه با افسران پلیس گمرک طبق همان مقررات که در شهریانی کل کشور معمول و مقرر است از طریق وزارت گمرکات اقدام خواهد شد.

تبصره ۲ - وزارت گمرکات و انحصارات مجاز است کلاسهای مخصوصی برای تربیت افراد درجه داران پلیس و پلیس آتش نشانی دائر نماید.

تبصره ۳ - به وزارت جنگ اجازه داده می شود اسلحه و مهمات مورد نیاز پلیس گمرک را بنا بدرخواست وزارت گمرکات تأمین و تحویل نماید.

ماده ۳ - مأمورین پلیس گمرک اعم از افسر و درجه دار و افراد (باستثنای پلیس آتش نشانی) که تحت نظر وزیر گمرکات انجام وظیفه می نمایند از لحاظ اجرائیات گمرک جزو ضابطین دادگستری محسوب می شوند که تحت تعلیمات دادستان حوزه مربوطه انجام وظیفه خواهند نمود.

قانون

ماده ۴ - وزارت گمرکات و انحصارات مجاز است بمنظور تقویت کادر ارزیابی و آزمایشگاهها برای خدمت در گمرکخانه های خارج از مرکز یکصد نفر (۰۰ نفر لیسانسیه حقوق و علوم طبیعی و مهندس شیمی و ۰۰ نفر دیپلمه کامل متوسطه) از بین کارمندان فعلی دولت باتوافق وزارتخانه مربوطه بوزارت گمرکات منتقل نماید که پس از طی دوره کلاس ویژه گمرک با پایه خود در خدمت گمرک قرار گیرند. اینگونه کارمندان مکلف به قبول خدمت در گمرک بوده و در صورت عدم قبولی مستعفی از خدمت دولت شناخته میشوند.

تبصره - بازرسان پلیس گمرک که باستناد ماده یک لایحه مورخ ۳۱/۹/۲۹ تأسیس پلیس گمرک استخدام شده و فعلاً در وزارت گمرکات مشغول میباشند چنانچه واجد شرایط مندرج در ماده بالا و همچنین ماده ۲ باشند در آموزشگاه عالی شهربانی و یا کلاس گمرک می توانند شرکت نموده و از مزایای آن استفاده نمایند والا به پایه یک اداری تثبیت و ارتقاء آنان بمراتب بالاتر طبق قانون استخدام کشوری خواهد بود.

بازرسانی که تا این تاریخ طبق مقررات قانون استخدام شهربانی کل کشور باخذ پایه نائل شده اند وضع استخدامی آنها مانند کارمندان رسمی بوده و مشمول مقررات قانون و آئین نامه های استخدامی شهربانی نخواهند بود.

ماده ۵ - آئین نامه اجرای این قانون از طرف وزارت گمرکات و انحصارات تنظیم و پس از تصویب کمیسیون های دارائی و کشور و جنگ مجلسین بموقع اجراء گذارده خواهد شد.

ماده ۶ - وزارت گمرکات و انحصارات و کشور و جنگ مأمور اجرای این قانون میباشند.

لایحه فوق مشتمل بر شش ماده و پنج تبصره در جلسه فوق العاده روز شنبه پنجم مرداد ماه یک هزار و سیصد و سی و شش شمسی بتصویب مجلس سنا رسیده است.

رئیس مجلس سنا - محسن صدر

اصل فرمان همایونی و قانون در دفتر نخست وزیر است. نخست وزیر

۳۶/۵/۲۳

شماره ۷۳۰ ر ك ۱۱۶۳۶

وزارت دارائی

فرمان همایونی دایر با اجرای قانون مربوط برسیدگی بدعاوی اشخاص علیه دولت راجع باملاك و قانون مزبور که بتصویب مجلسین شورای ملی و سنا رسیده است ذیلاً ابلاغ می گردد :

با تأییدات خداوند متعال

ما

پهلوی شاهنشاه ایران

محل صحه مبارك ملوکانه

نظر باصل بیست و هفتم متمم قانون اساسی مقرر میداریم

قانون

ماده اول - لایحه قانونی مربوط بر رسیدگی بدعاوی اشخاص علیه دولت راجع باملاك كه بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده و منضم باین دستخط است بموقع اجرا گذاشته شود.

ماده دوم - هیئت دولت مأمور اجرای این قانون هستند.

بتاریخ دهم مرداد ماه ۱۳۳۶

لایحه قانونی مربوط بر رسیدگی بدعاوی اشخاص علیه دولت راجع باملاك

ماده ۱ - بمنظور تسهیل در رسیدگی و تسویه دعاوی اشخاصی که تا این تاریخ نسبت باملاك و قنواتی تقاضای ثبت نموده و در تصرف دولت می باشد اعم از اینکه منتهی بصلور سند مالکیت شده یا نشده باشد کمیسیون مرکب از پنج نفر بعضویت سه نفر از مستشاران دیوانعالی کشور و رئیس دادگاههای استان مرکز و یک نفر از رؤسای شعب دیوان محاسبات تشکیل خواهد گردید که در صورت تراضی طرفین کمیسیون مطابق مقررات این قانون رسیدگی نماید.

ماده ۲ - قضات دیوان کشور بانتخاب هیأت عمومی دیوانعالی کشور و رئیس شعبه دیوان محاسبات بانتخاب رئیس دیوان مزبور تعیین می شوند.

ماده ۳ - مدت اختیار کمیسیون مذکور تا آخر سال ۱۳۳۸ خواهد بود.

ماده ۴ - کمیسیون موظف است ده روز قبل از تاریخ رسیدگی شاکیان و نماینده وزارتخانه یا مؤسسه دولتی که ملک را در تصرف دارد برای حضور در جلسه رسیدگی دعوت نماید.

ماده ۵ - کمیسیون پس از رسیدگی می تواند بخلع ید از اراضی مورد دعوی و پرداخت اجور سنواتی آن یا پرداخت بهای منصفانه اراضی و قنوات و یا تعویض اراضی مورد تصرف دولت با سایر املاك دولتی رای بدهد و در صورتیکه مدعیان مالکیت را در تمام یا قسمتی از دعوی ذیحقی شناسد رای مقتضی صادر نماید رای کمیسیون با کثرت آراء قطعی و لازم الاجراست.

تبصره ۱ - کمیسیون در صورتی رای بخلع ید دولت از اراضی مورد اختلاف خواهد داد که دیگر مورد احتیاج دولت نباشد.

تبصره ۲ - در مورد تعویض ملک مورد تصرف دولت با ملک دیگر دولت پس از تعیین بهای هر یک از عوض و معوض از طرف کمیسیون و پس از موافقت دولت حکم مقتضی صادر خواهد شد.

ماده ۶ - نسبت باملاكی که طبق تصمیم مرجع قانونی دولت ملزم بخلع ید یا استرداد آنها گردیده ولی هنوز حکم اجرا نشده است اشخاص ذیحقی می توانند از مقررات این قانون استفاده و بکمیسیون نامبرده مراجعه نمایند.

تبصره ۳ - کمیسیون بسایر دعاوی که تا این تاریخ طبق ماده ۸ و ۹ قانون دعاوی

قانون

اشخاص مصوب دوم خرداد ۴۴ کمیسیون مشترك مجلسین مربوطه مطرح بوده و تا کنون منتهی بصدور رأی نشده طبق مقررات این قانون نیز رسیدگی مینماید.

ماده ۷ - تعقیب و دفاع از دعاوی مربوط باملاك و رقبات یا بها یا عوائد متعلق بانها برعهده وزارتخانه یا مؤسسه مربوطه است کلیه اسناد و مدارك و سوابق مربوط بدعاوی مذکور در هر وزارتخانه یا مؤسسه دولتی باشد باید در اختیار وزارتخانه یا مؤسسه دولتی که مدارك مزبور مورد احتیاج آن باشد گذارده شود.

تبصره - وزارت جنگ مکلف است بهای عادلانه اراضی را که برای تأسیس و توسعه سربازخانه‌ها و فرودگاهها و میدان‌های تیر و سایر مؤسسات نظامی مورد احتیاج ارتش باشد و با موافقت مالک یا مالکین تعیین شود بپردازد و در صورت عدم توافق طرفین بهای عادلانه طبق اصول کارشناسی تعیین می‌شود.

چنانچه در ظرف بیست روز از تاریخ اعلام کتبی وزارت جنگ به مالک یا مالکین کارشناس خود را تعیین نکند و همچنین در صورتی که بین کارشناسان منتخب طرفین توافق حاصل نگردد و یا نتواند در انتخاب کارشناس مشترك توافق نماید کارشناس بوسیله رئیس دادگستری محل تعیین خواهد شد.

بهای اراضی مزبور باید نقداً و یا اقساطی که از دو سال تجاوز نکند پرداخته شود.
ماده ۸ - وزارتخانه های دارائی - جنگ - کشاورزی - دادگستری و سایر وزارتخانه‌های مربوطه مأمور اجرای این قانون می‌باشند.

لایحه قانونی فوق که مشتمل بر هشت ماده و چهار تبصره است در جلسه دوشنبه هفتم مرداد ماه یکهزار و سیصد و سی شش بتصویب مجلس سنا رسید.

رئیس مجلس سنا - محسن صدر

اصل فرمان همایونی و قانون در دفتر نخست وزیر است. نخست وزیر

۳۶/۶/۱۱

شماره ۱۳۱۵۴

وزارت دارائی

فرمان همایونی دائر با اجرای قانون مربوط بموافقت قرارداد تفحص و اکتشاف و استخراج و بهره برداری نفت بین شرکت ملی نفت ایران و شرکت ایتالیائی آجیپ مینرازا و قانون مزبور که بتصویب مجلسین شورای ملی و سنا رسیده است ذیلاً ابلاغ میگردد:

با تأییدات خداوند متعال

ما

پهلوی شاهنشاه ایران

محل صحه مبارک ملوکانه

نظر باصل بیست و هفتم متمم قانون اساسی مقرر میداریم.

ماده اول - لایحه قانونی مربوط بموافقت قرارداد تفحص و اکتشاف و استخراج

قانون

و بهره برداری نفت بین شرکت ملی نفت ایران و شرکت ایتالیائی آجیب مینراریا که بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده و منضم باین دستخط است بموقع اجرا گذاشته شود.
ماده دوم - هیئت دولت مأمور اجرای این قانون هستند. بتاریخ پنجم شهریورماه یکهزار و سیصد و سی و شش.

لایحه قانونی مربوط بموافقت قرارداد تفحص و اکتشاف و استخراج بهره برداری نفت بین شرکت ملی نفت ایران و شرکت ایتالیائی آجیب مینراریا

(ماده واحده) مجلسین موافقت نامه پیوست را مشتمل بر ۴۷ ماده و ۹ ضمیمه که راجع بتفحص و اکتشاف و بهره برداری نفت بین شرکت ملی نفت ایران از یکطرف و شرکت سهامی نفت آجیب ایتالیائی مینراریا از طرف دیگر بامضاء رسید و مفاد آن طبق مقررات ماده دوم قانون نفت مصوب هفتم مردادماه یکهزار و سیصد و سی و شش مورد تأیید دولت واقع گردیده است و تصویب نموده و اجازه مبادله و اجرای موافقت نامه مزبور را میدهد.

لایحه قانونی فوق که مشتمل بر ماده واحده است در جلسه روزشنبه دوم شهریورماه یکهزار و سیصد و سی و شش بتصویب مجلس سنا رسیده است.

رئیس مجلس سنا - محسن صدر

اصل فرمان همایونی و قانون در دفتر نخست وزیر است. نخست وزیر

موافقت نامه

بین شرکت ملی نفت ایران که مرکز آن در تهران است بنمایندگی

رئیس آن جناب آقای عبدالله انتظام و شرکت آجیب مینراریا

مقیم میلان خیابان فراتلی گابا شماره ۱ بنمایندگی

آقای انریکوماتی رئیس شرکت مزبور از طرف دیگر

نظر باینکه شرکت ملی نفت مایل است تولید و فروش نفت ایران را توسعه دهد و منافع ملت ایران را از طریق بکار انداختن منابع نفتی افزایش بخشد و با فروش نفت مخصوصاً در بازارهای ایتالیا مساعدت نمایند و نظر براینکه شرکت آجیب مینراریا که دارای وسایل لازمه میباشد در این عمل امکان همکاری با شرکت ملی نفت ایران را با نظر مساعد تلقی مینماید.

و نظر بر اینکه طرفین موافقت نامه در طی توافق های مقدماتی در مورد نحوه و طریقه همکاری جهت عملی نمودن برنامه مذکور اتحاد نظر حاصل نموده اند.

طرفین بشرح زیر موافقت مینمایند و مقرر میدارند :

ماده ۱ - شرکت ملی نفت و شرکت آجیب مینراریا در ظرف مدت ۶۰ روز

از تاریخ اجرای این موافقت نامه یک شرکت سهامی تأسیس خواهند نمود که بنفع

طرفین عملیات مربوطه با کشف و تولید نفت خام و سایر مواد هیدرکربور طبیعی و همچنین فروش مواد مستخرج و کلیه عملیاتی را که برای فروش این مواد لازم و مفید انجام خواهد داد

عملیات شرکت مذکور ممکن است با توافق طرفین شامل امور مربوطه به عمل آوردن (تصفیه - تغییر شکل شیمیائی و غیره) مواد مستخرج مورد بحث نیز بشود. در این موافقتنامه هر جا که کلمه «نفت» ذکر میشود مقصود از آن نفت خام و سایر مواد هیدرکربور طبیعی (که گازهای طبیعی تبدیل بمایع هم جزء آن است) میباشد که در حالت طبیعی یافت شود.

ماده ۲ - شرکت مذکور در ماده یک بنام شرکت ایران و ایتالیا (سیرپ) خوانده خواهد شد. شرکت مزبور در کلیه اموری که در اساس نامه ضمیمه شماره یک این موافقتنامه ذکر نشده باشد تابع قوانین ایران خواهد بود.

ماده ۳ - مناطقی از خاک ایران بشرح مصرح زیر بطور مانع للغير در اختیار شرکت سیرپ گذارده خواهد شد که عملیات اکتشاف و تولید مقرر در ماده یک را در آن مناطق انجام دهد :

- ۱ - ناحیه‌ای از فلات قاره شمال خلیج فارس بمساحت تقریبی ۶۰۰ کیلومتر مربع
- ۲ - ناحیه‌ای از دامنه شرقی جبال زاگروس مرکزی بمساحت تقریبی ۱۱۳۰۰ کیلومتر مربع .

۳ - ناحیه‌ای از منطقه ساحلی دریای عمان تا ابتدای حد فلات قاره به مساحت تقریبی ۶۰۰۰ کیلومتر مربع

حدود نواحی فوق بترتیب در ضمیمه شماره ۲ و ۳/۴ این موافقتنامه معین گردیده است .

ماده ۴ - پنجاه درصد از سرمایه اولیه شرکت سیرپ را شرکت ملی نفت ایران و یا شرکت‌های تابعه آن خواهند پرداخت و پنجاه درصد دیگر را شرکت آجیب مینراریا و یا شرکت‌های تابعه آن تأدیه خواهند نمود .

علیهذا در این موافقتنامه منظور از اصطلاح « شرکت ملی نفت ایران » گروه شرکت ملی نفت ایران و منظور از اصطلاح « آجیب مینراریا » گروه آجیب مینراریا میباشد. دو گروه مزبور در مورد تشکیل هیئت مدیره نیز دارای حقوق متساوی خواهند بود. بدین ترتیب که نصف غده اعضای هیئت مدیره از طرف شرکت ملی نفت ایران و نصف دیگر از طرف آجیب مینراریا انتخاب خواهد شد .

همچنین تساوی مذکور در تشکیل هیئت بازرسی حسابها نیز ملحوظ میشود بدین شرح که نصف اعضای آن با استثنای رئیس هیئت از طرف شرکت ملی نفت ایران و نصف دیگر از طرف آجیب مینراریا معین میشوند .

ریاست هیئت مدیره با مدیری خواهد بود که از طرف شرکت ملی نفت ایران انتخاب شود و نیابت ریاست با مدیری خواهد بود که توسط آجیب مینراریا معین گردد .

قانون

مدیر عامل که در عین حال سمت مدیریت کل را نیز خواهد داشت از طرف شرکت آجیب مینراریا معین می شود اختیارات مدیر عامل و مدیر کل در اساس نامه ضمیمه این موافقت نامه معین شده است.

اداره امور فنی شرکت بدست کارمندی سپرده خواهد شد که بمعرفی آجیب و بانتخاب مدیر عامل تعیین خواهند شد در انتخاب کارمندان مزبور مدیر عامل باتوجه بمقررات ماده ۲۳ این قرارداد عمل خواهد کرد. منظور از اداره امور فنی اکتشاف و توسعه و بهره برداری و حمل و نقل و بارگیری نفت میباشد.

رئیس هیئت بازرسی حسابها توسط یک شرکت امین اموال سوئسی یا شرکت حسابرسی سوئسی از میان اشخاصی انتخاب خواهد شد که تابعیت ایران یا ایتالیا را نداشته و بهیچوجه وابسته یکی از طرفین این موافقت نامه نباشند و هیچگونه منافی در امور نفتی نداشته باشند.

اعضاء هیئت مدیره و اعضاء هیئت بازرسی حسابها و رؤسای شرکت ممکن است ایرانی یا خارجی باشند.

ماده ۵ - شرکت ملی نفت ایران و شرکت آجیب مینراریا موافقت مینمایند که سرمایه اولیه شرکت سیرپ که بالغ بر ۱۰۰۰۰۰۰۰ ریال است بر حسب احتیاج عملیات شرکت بتدریج افزایش یابد.

ماده ۶ - برای تأمین ادامه عملیات شرکت سیرپ و برای آنکه تصمیماتی که شرکت مزبور بر طبق مصالح خود اتخاذ میکند مواجه بامانع نشود و بمنظور حسن جریان امور شرکت هر یک از طرفین قرارداد متعهد میشوند تعدادی از سهام سیرپ را که معادل یک درصد کل شرکت باشد نزد اتحادیه بانکهای سوئس تودیع نمایند.

تودیع سهام مذکور با امضای مشترک طرفین بر اساس وکالت بلاعزلی که طبق ماده ۱۸۵ و ماده ۶۷۹ قانون مدنی ایران مشترکاً از ناحیه طرفین تنظیم شده باشد بعمل خواهد آمد.

این وکالت که اعتبار آن تا پایان مدت شرکت محفوظ خواهد بود و باید متضمن براتب مشروحه زیر باشند.

الف - در موردیکه اتحادیه بانکهای سوئس از وکالت استعفا نماید و بهر علت دیگری بدان خاتمه دهد میتواند بانک دیگری را که دارای همان درجه از اهمیت باشد بجای خود تعیین کند.

ب - وکیل مکلف است بکلیه سهامی که با و سپرده شده و رقه حق حضور در مجمع عمومی یک نفر نمایند که تعیین او برای هر سال قبلاً و منتهی تا ۳۱ دسامبر سال پیش باید انجام گیرد تفویض نماید. نماینده مزبور بتوافق شرکت ملی نفت ایران و شرکت آجیب مینراریا انتخاب میگردد و در صورت عدم حصول توافق رئیس دادگاه استان (تریونال کانتونال) ژنو نماینده مذکور را از اتباع یک کشور ثالث انتخاب خواهد نمود مشروط بر آنکه شخص مزبور بهیچوجه در هیچیک از شرکت های نفتی ذیعلاقه نبوده و در عداد کارمندان دولت یا مأمورین به خدمات عمومی نباشد.

قانون

ج - نماینده مزبور که بمنظور دادن رأی معین میگردد باید وظیفه نمایندگی خود را در حدود مقررات و روح این موافقت نامه و منحصرأ با رعایت منافع شرکت سیرپ انجام دهد.

در صورت امتناع اتحادیه بانکهای سویس از قبول وکالت و نیز در صورتی که اتحادیه مزبور از تعیین بانک دیگری بجای خود خودداری نماید بانکی که باید جانشین آن گردد بتوافق طرفین موافقت نامه و در صورت عدم حصول توافق بدآوری معین خواهد گردید.

ماده ۷ - چنانچه علاوه بر وجوهی که طرفین از بابت سرمایه اولیه شرکت و افزایش تدریجی آن پرداخت نمایند وجوه اضافی دیگری لزوم پیدا کند شرکت سیرپ آن وجوه را از طریق استقراض تأمین خواهد نمود.

چنانچه شرکت سیرپ موفق باستقراض وجوه لازمه نگردد یا شرایط وام بحد کافی مساعد نباشد شرکت ملی نفت ایران و شرکت آجیب مینراریا مکلفند هر یک نصف وجوه مورد احتیاج را تهیه نمایند.

نرخ بهره ای که شرکت ملی نفت ایران و شرکت آجیب مینراریا از سیرپ مطالبه خواهند نمود در مورد طرفین همیشه بیک میزان خواهد بود و علی ایحال نباید از میزان هفت درصد متجاوز باشد. هزینه های احتمالی دیگری که در مورد تهیه سرمایه مزبور صورت گیرد اضافه بر بهره مسترد خواهد گردید.

ماده ۸ - تهیه نقشه های اکتشافی و همچنین تعیین شرایط و طرز اجرای آنها برعهده آجیب مینراریا میباشد.

آجیب مینراریا تعهدات ذیل را برعهده میگیرد :

الف - تهیه و تنظیم نقشه های اکتشاف پس از مشاوره با شرکت ملی نفت ایران بهزینه خود.

ب - اجرای نقشه های مذکور که تحت مراقبت و با وسائل مخصوص آجیب بطور مستقیم یا غیرمستقیم صورت خواهد گرفت مخارج تهیه و اجرای نقشه های مذکور شامل کارهای اکتشافی و کلیه مخارج مربوط با استفاده از اراضی خواهد بود.

ج - تسلیم گزارشهای تفصیلی مربوط به پیشرفت کار بشرکت سیرپ بتدریج و بموازات پیشرفت کار و همچنین تسلیم گزارش جامع نهائی.

د - باوجود ترتیبی که طی ماده ۷ فوق درباره تهیه وجوه پیش بینی گردیده است چنانچه عملیات اکتشاف بنتیجه منفی منتهی شود مخارج مربوط با امور اکتشافی اهم از سهمی آجیب مینراریا و سهمی شرکت ملی نفت ایران تماماً برعهده آجیب مینراریا خواهد بود.

ه - رعایت حقوق و منافع ایران در اجرای عملیات اکتشاف و توسعه.

برای تعیین اینکه مرحله اکتشاف در چه موقع اختتام مییابد ضابطه معروف به Field discovery Wild cat طبق تعریف فردریک ه. لاهی که در کشور آمریکا

قانون

مورد قبول واقع گردیده ملاك عمل قرار خواهد گرفت مشروط بر آنكه آزمایشهائی كه حاكي از اختتام عملیات باشد در حضور نماینده شركت ملی نفت ایران انجام گیرد.

شركت سیرپ در صورتی متعهد استرداد مخارج فوق به آجیب مینراریا و جبران سرمایه ای كه برای مخارج بكار رفته است خواهد بود كه در نتیجه عملیات اكتشاف وجود ذخیره نفت بطوریکه تولید بمیزان تجارتي از آن امکان داشته باشد بر اساس اصول فنی مورد قبول بین المللی بثبوت رسیده باشد.

قابلیت تولید میدان نفت بمیزان تجارتي در شرایط موجود بازار در صورتی محرز شناخته میشود كه مقدار استخراج نفتی كه عرفاً قابل پیش بینی است طوری باشد كه وقتی برآورد ارزش تمام شده آن برای تحویل در كنار دریا بر اساس احتساب هزینه تولید باضافه كرایه حمل و نقل و بارگیری و همچنین باضافه رقمی معادل ۱۲۵ درصد قیمت اعلان شده كه بابت حداقل مالیات و حقوق بدولت ایران بایستی پرداخت شود از قیمت اعلان شده همان نوع نفت كسر گردد سود متناسبی باقی بماند.

بمنظور احراز قابلیت تولید میدان نفت بمیزان تجارتي طبق مفاد این ماده سیرپ عوامل زیر را ملحوظ خواهد داشت.

۱ - کلیه مدارك موجود حتی اطلاعاتی كه مبتنی برقیاس بوده باشد.
۲ - گزارش مستدل متخصص و یا متخصصینی كه عهده دار امر اكتشاف میباشند نظر سیرپ نسبت بقابلیت تولید بایستی مقرون بحسن نیت و صداقت بوده و اظهار آن در مواعد متناسبی صورت گیرد و در اظهار نظر مزبور باید باین مطلب توجه شود كه مخارج اكتشاف از طرف آجیب مینراریا بطور مساعده پرداخت شده است.

چنانچه اظهار نظر سیرپ منفی باشد سیرپ مكلف است دلایل مربوط بقابلیت تولید Field discovery Wild cat وسایر عواملی كه منجر باستنتاج مزبور گردیده و بنظر آن پیش بینی وجود يك میدان نفتی قابل تولید بمیزان تجارتي را بنحو مطلوب طبق مفاد این ماده تجویز نمی نماید باطلاع آجیب مینراریا برساند.

در این صورت آجیب مینراریا میتواند عملیات حفاری اضافی اجرا كند و اگر در نتیجه این عملیات جدید اطلاعاتی بدست آید كه قابلیت تولید میدان نفت مورد بحث را تأیید كند کلیه مخارجی كه بعد از خاتمه Field discovery Wild cat بعمل آمده بعنوان مخارج توسعه و بهره برداری منظور خواهد گردید و بالتیجه منحصرأ برعهده سیرپ خواهد بود كه مكلف است وجه آنرا در ظرف سه ماه از تاریخ انجام مخارج به آجیب مینراریا مسترد دارد.

مقررات این ماده نسبت بمیدان های نفتی كه بعد از میدان اولی پیدا شوند نیز شمول خواهد داشت. در مورد این موافقت نامه كلمه « میدان » Gisement بهمان معنی كلمه Field است كه ف. لاهی تعریف نموده و در كشور های متحده امریکا مورد قبول واقع گردیده است.

ماده ۹ - بمحض آنكه وجود ذخیره نفتی كافی برای مولد بمیزان تجارتي بمعنی مشروحه در ماده قبل بثبوت رسیده :

الف - سیرپ کلیه مخارج بعدی یعنی کلیه مخارجی را که بعد از خاتمه گردد بر عهده خواهد گرفت .
(Field discovery Wild cat) برای توسعه و بهره برداری میدان مورد بحث انجام

ب - کلیه مخارجی که تا تاریخ خاتمه بابت امور اکتشافی در هر کدام از سه ناحیه مذکوره در ماده ۳ صورت پذیرفته باشد از همان تاریخ بدون احتیاج به تشریفات دیگری طبق مقررات ماده ۱۱ از طرف سیرپ یا جیب مینراریا مسترد خواهد گردید .
ماده ۱۰ - آجیب مینراریا تعهدات ذیل را تقبل می نماید .

الف - آجیب مینراریا بعد از کشف اولین میدان مخارج عملیات اکتشاف را که برای تفحص میدانهای نفتی دیگر مورد لزوم میباشد بعنوان مساعده بحساب سیرپ خواهد پرداخت .

ب - آجیب مینراریا قبول مینماید که این مخارج فقط در خاتمه چاه اکتشافی (Field discovery Wild cat) جدیدی قابل استرداد خواهد بود چنانچه حفر چاه جدید بطور موفقیت آمیزی پایان نیابد استرداد مخارج مزبور بمحض انقضای دوره ۲ ساله اکتشاف که طبق ماده ۱۸ پیش بینی گردیده صورت خواهد گرفت بالنتیجه هر بار که میدان نفت جدیدی پیدا میشود تا پایان عملیات اکتشافی بشرح مذکور در این ماده وجوهی که آجیب مینراریا بطور مساعده بحساب سیرپ می پردازد طبق مقررات ماده ۱۱ قابل استرداد خواهد بود .

ماده ۱۱ بمنظور انجام تعهدات سیرپ در مورد وجوهی که ترتیب استرداد آن طبق مواد ۹ و ۱۰ مقرر است شرکت مزبور مبلغی معادل مخارج اکتشاف به بستانکار حساب آجیب مینراریا منظور خواهد نمود و احتساب این وجوه بر اساس صورت مخارجی که آجیب مینراریا در ظرف دو ماهه از خاتمه دوره های سه ماهه به سیرپ تسلیم می نماید و از همان روزی که مخارج مذکور انجام گردیده صورت خواهد گرفت .

سیرپ حق خواهد داشت که صورت مخارج مزبور را مورد رسیدگی و تحقیق قرار داده و برای احراز صحت آن ارائه اسناد مثبته را بخواهد .

در صورتی که ظرف مدت یکماه و نیم از تنظیم این صورت مخارج اعتراض نسبت بآن نشود هیچگونه اعتراض دیگری بعد از انقضای مدت مذکور پذیرفته نخواهد شد و جوهریکه بابت مخارج اکتشاف طبق مقررات این ماده به بستانکار حساب منظور میشود در کوتاه ترین مدت ممکنه و علی ایحال به اقساط سالیانه که میزان آن نایستی هیچگاه از معادل ده سنت نسبت بهر بشکه نفت خام صادر شده کمتر باشد از طرف سیرپ پرداخت خواهد شد .

بنگاه در صدد از وجوهی که بابت استرداد مخارج اکتشاف به بستانکار حساب آجیب مینراریا منظور میشود از طرف سیرپ بشرکت ملی نفت ایران پرداخت خواهد گردید .

ماده ۱۲ - سیرپ مکلف خواهد بود کلیه تساعی ممکنه را برای اینکه میزان فروش نفت تا حد اکثر افزایش یابد مبذول دارد و باین منظور میزان تولید هر یک از

قانون

میدانها را با استفاده از کلیه امکانات تولید در حدودی که با جدیدترین طرق فنی معموله صنعت نفت مطابقت داشته باشد توسعه خواهد داد بر نامه سالیانه تولید قبلاً و بمنظور تأمین احتیاجات زیر تنظیم خواهد گردید :

الف - تقاضای شرکت ملی نفت ایران برای تأمین احتیاجات مصرف داخلی حوزه اقتصادی هر یک از میدانها مشروط بر آنکه میزان تقاضا از پنج درصد مدار کل تولید تجاوز ننماید. بهای نفت مزبور از طرف شرکت ملی نفت ایران به قیمت تمام شده با اضافه حق العمل بقرار ۱۴ سنت برای هر متر مکعب پرداخت خواهد شد.

ب - کلیه تعهدات و قراردادهای فروش نفت خام که بایستی در محل صدور بخریداران تحویل گردد.

ج - هر نوع امکان فروش دیگری که سیرپ در نتیجه آشنائی بوضع بازار ممکن است در نظر بگیرد. سیرپ متعهد خواهد بود کلیه مقادیر نفتی را که برای فروش در اختیار دارد مقدم بر دیگران بشرکت ملی نفت ایران و آجیب مینراریا عرضه بدارد. چنانچه شرکت ملی نفت ایران و آجیب مینراریا هیچیک حاضر نشوند این نفت را بشرائطی که قابل قبول سیرپ باشد خریداری نمایند سیرپ میتواند با شرائطی که برای وی نامساعدتر نباشد آنرا بخریداران دیگر بفروش رساند. هر گاه خریدار دیگری پیدا نشد سیرپ باید باتعدیل پیشنهاد فروش مجدداً به شرکت ملی نفت ایران و آجیب مینراریا مراجعه نماید. ماده ۱۳ - « قیمت های اعلان شده » یعنی قیمت هائی که بروفق آن از طرف

سیرپ نفت خام از نوع و وزن مخصوص معینی در هر یک از نقاط صدور بطور عموم بکلیه خریداران عرضه میشود و توسط سیرپ منتشر و باطلاع شرکت ملی نفت ایران و آجیب مینراریا خواهد رسید. بقیمت های اعلان شده مذکور باید با قیمت های جاری ناحیه خلیج فارس برای فرآورده هائی از نوع و وزن مخصوص مشابه مطابقت داشته باشد. چنانچه سیرپ لازم بداند که بخریداران تخفیفی داده شود میزان این تخفیف بنا بر پیشنهاد سیرپ کمیسیون مشکل از دونفر از اعضاء هیئت مدیره سیرپ که یکی از طرف شرکت ملی نفت ایران و دیگری از طرف آجیب مینراریا انتخاب میشوند معین خواهد شد. تخفیفی که در قیمت اعلان شده در نظر گرفته میشود در مورد هر خریدار با توجه بمقدار تحویلی و طول مدت قرارداد فروش و ترتیب منظم تحویل و تضمین پرداخت و سایر شرایط معین خواهد گردید.

ماده ۱۴ - الف - سیرپ مکلف خواهد بود از گازهای طبیعی که تولید می نماید در حدودی که پس از رفع حوائج زیر در اختیار دارد هر مقدار که شرکت ملی نفت ایران برای مصرف داخلی ایران (که شامل احتیاجات تهیه مواد مشتقه از گاز در ایران می باشد اعم از آنکه محصولات مزبور در داخل ایران یا در خارج مصرف شود) احتیاج داشته باشد بشرکت ملی نفت ایران تحویل نماید :

۱ - احتیاجات سیرپ و آجیب مینراریا برای انجام عملیاتی که در این موافقت نامه پیش بینی شده است. سیرپ و آجیب مینراریا بابت گاز طبیعی که بنحو مذکور مصرف می نمایند ملزم بهیچگونه پرداختی بشرکت ملی نفت ایران نخواهد بود چنانچه عملیات

سیرپ شامل تصفیه هم بشود سیرپ حق داهد داشت گاز طبیعی برای مصرف سوخت در عملیات تصفیه بکار برود و در این صورت سیرپ گاز مصرفی را از قرار هر هزار متر مکعب معادل پنج درصد حد متوسط واقعی قیمت اعلان شده (روز تحویل) یکسترمعکب نفت خام ۲۷ تا ۲۷/۹ درجه آب. ب. ای از نوع نفت خام آغاچاری فوب بندر معشور بشرکت ملی نفت ایران پرداخت نمود.

۲ - احتیاجات بازرگانی سیرپ برای انجام تعهدات خودمشروط بدانکه تعهدات مذکور پس از مشورت با شرکت ملی نفت ایران دائر براینکه آیا مقدار کافی گاز طبیعی جهت این تعهدات وجود دارد یا نه صورت گرفته باشد.

در مورد گاز طبیعی که توأمآ با نفت خام تولید میگردد تحویل در سر دستگاه جدا کننده گاز از نفت در میدان نفت انجام خواهد گرفت و در سایر موارد تحویل در نقاطی واقع در داخل میدان گاز یا در نزدیکی آن که طبق تشخیص سیرپ تعیین می گردد در انجام خواهد شد.

پ - در مواردیکه گاز طبیعی که طبق مفاد این ماده بشرکت ملی نفت ایران تحویل شده و یا باید تحویل شود گازی باشد که در نتیجه تولید نفت خام بدست می آید مقررات زیر مجری خواهد بود.

۱ - چنانچه برای تحویل گاز بشرکت ملی نفت ایران ایجاد تأسیسات اضافی ضرورت داشته باشد سرمایه لازم جهت احداث این تأسیسات بر عهده شرکت ملی نفت ایران خواهد بود. گرداندن این تأسیسات و کلیه تأسیسات دیگر تولید و تحویل گاز طبیعی بشرکت ملی نفت با سیرپ خواهد بود.

۲ - شرکت ملی نفت هزینه های تحویل گاز طبیعی را که هزینه های گرداندن تأسیسات مربوطه نیز جزو آن خواهد بود بسیرپ خواهد پرداخت.

ج - در مواردیکه گاز طبیعی که بموجب مفاد این ماده تحویل شرکت ملی نفت ایران شده و یا باید بشود از میدانی تولید شود که محصول آن اساساً گاز طبیعی باشد مقررات زیر مجری خواهد بود.

۱ - اگر گاز تولید شده از میدان منحصرآ برای تحویل بشرکت ملی نفت ایران باشد. شق ۱ - سرمایه ای که برای ایجاد تأسیسات اضافی بمنظور آماده کردن میدان برای بهره برداری و تولید و تحویل بعد از ورود بمرحله تولید لزوم پیدا کند بعهده شرکت ملی نفت ایران خواهد بود گرداندن تأسیسات اضافی مذکور و همچنین کلیه تأسیسات تولید و تحویل گاز طبیعی بشرکت ملی نفت ایران با سیرپ خواهد بود.

۲ - شرکت ملی نفت ایران هزینه تولید و تحویل گاز و منجمله هزینه گرداندن کلیه تأسیسات تولید و تحویل را بسیرپ خواهد پرداخت.

۲ - اگر سیرپ یا آجیب مینارایا از گاز طبیعی میدانی استفاده کنند شرکت ملی نفت ایران ملزم نخواهد بود که چیزی بابت سرمایه لازم بر عهده بگیرد ولی کلیه هزینه های عملیات بین استفاده کنندگان از گاز بنسبت استفاده هر یک تقسیم خواهد شد.

قانون

ماده ۱۵ - سهم شرکت هر یک از طرفین و هکذا وجوهی که باید پرداخت شود ممکن است بصورت ارز و یا تأسیسات یا ماشین آلات (و قطعات منفصله آنها) یا مصالح و ادوات یا حق اختراع یا خدمات خصوصی یا خدمات عمومی یا تدارکات مشابه که از هر حیث برای انجام عملیات مقرر در این موافقت نامه لازم و یا مفید است باشد.

معهدا هیچگونه پرداختی بصورت غیر نقدی انجام نخواهد گرفت مگر آنکه سیرپ آن را از لحاظ امور شرکت درخواست نماید . و بهر حال چنین پرداخت هائی باید با قیمتها و شرایط قابل رقابت در بازارهای بین المللی منطبق باشد .

در مواردیکه پرداخت بصورت غیر نقدی بعمل می آید شرکت ملی نفت ایران یا اجیب مینراریا ارزی را که در نظر دارند طبق مقررات بند ۱ ماده ۲۹ مبنای احتساب سهم غیر نقدی قرار گیرد با اطلاع سیرپ خواهند رسانید .

سیرپ احتساب ارز مورد تقاضا را بعنوان یکی از شرایط مربوط قابل رقابت بودن سهم غیر نقد مزبور تلقی خواهد کرد . در مورد خرید لوازم و تأسیسات و تدارک خدمات و غیره حق تقدم بازار و محصولات ایتالیائی داده خواهد شد مشروط بر آنکه قیمتها و سایر شرایط قابل رقابت باشند .

ماده ۱۶ - سیرپ حساب عملیات شرکت را طوری نگاه خواهد داشت که وضع کلیه عملیات آن با اسناد روشن و دقیق نمایش داده شود و برای این منظور بیک روش حسابداری مناسبی اتخاذ خواهد نمود و در روش مزبور متناسب پیشرفت هائی که در این رشته تحقق میپذیرد تجدید نظر خواهد نمود . در مورد اسوال موجود در انبارها سیرپ حساب آنها را بترتیب مناسبی نگاه خواهد داشت . کلیه عملیات حسابداری موضوع این ماده باید مطابق با طرز عمل جاری معمول صنعت نفت باشد استهلاكها بنرخ متوسط سالیانه ۱۴ درصد احتساب خواهد شد .

ماده ۱۷ - از سود ویژه یعنی مجموع درآمد ویژه پس از کسر کلیه هزینه های جاری عملیات خواه در ایران و خواه در خارجه که شامل مخارج اداری و استهلاكات و زیانهای مندرجه در بند (د) ماده ۲۵ قانون راجع بمالیات بردرآمد مورخ ۱۳۲۸ نیز خواهد بود نصف به عنوان مالیات و حقوق دولتی بدولت ایران پرداخت خواهد گردید و نصف دیگر بالمناصفه بین شرکت ملی نفت ایران و اجیب مینراریا تقسیم خواهد شد .

مبلغی که بشرح فوق دروجه دولت ایران پرداخت می گردد شامل کلیه حقوق دولتی معادن و هر گونه پرداخت دیگر بهر عنوان بابت خط لوله یا حمل و نقل یا مالیاتها و عوارض اعم از دولتی یا شهرداری یا سایر مؤسسات عمومی خواهد بود که فعلاً موجود است یا بعداً وضع گردد خواه بطور عادی و خواه بطور فوق العاده و بطور کلی هر گونه حقوقی که به نحوی از انحاء به سهامداران شرکت مزبور پرداخت شود تعلق گیرد .

آنچه فوقاً گفته شد بهیچوجه مربوط بتمهید پرداخت حقوق خدمات انجام شده (از قبیل آب و برق و حق راهنمایی در بنادر و مجاری فاضل آب و خدمات بهداشتی و غیره) نمیباشد ولی در این موارد سیرپ از مساعدترین شرایطی که در مورد استفاده کنندگان دیگر مقرر است بهره مند خواهد بود .

قانون

ماده ۱۸ - عملیات اکتشافی زمین شناسی یا ژئوفیزیک در ظرف شش ماه از تاریخ اجرای این موافقت نامه شروع خواهد شد عملیات حفاری هر موقع که مفید تشخیص داده شود آغاز می گردد ولی شروع این عملیات در هر حال باید قبل از انقضای ۴ سال از تاریخ اجرای این موافقت نامه باشد. عملیات اکتشافی تاموقعی که کشف چاه اکتشافی Field Discovery Wild cat (F.D.W.C.) طبق مفاد ماده ۸ در یکی از نواحی معینه در ماده ۳ صورت پذیرد و یا تاوقتی که کلیه امکانات اکتشافی در نواحی مذکور باعدم موفقیت مواجه گردد ادامه خواهد یافت.

بهر حال ادامه این عملیات پس از انقضای دوازده سال از تاریخ اجرای این موافقت نامه ممنوع خواهد بود.

چنانچه پس از انقضای مدت ۱۲ سال هیچگونه نتیجه تجارتي حاصل نگردد این موافقت نامه منفسخ و سیرپ منحل خواهد شد.

ماده ۱۹ برای تضمین حسن اجرای یک برنامه مشخص جهت عملیات اکتشافی بشرح مذکور در ماده ۱۸ و بدون آنکه در مقررات ماده مذکور هیچگونه خدشه ای وارد آید موافقت شد که هزینه های پرداختی آجیب مینراریا در دوره اکتشاف نباید مجموعاً از مبلغ ۲۲,۰۰۰,۰۰۰ دلار آمریکائی کمتر باشد.

برای اینکه اجرای عملیات بیک طرز بسیار دقیق و کافی از نظر فنی تأمین شود آجیب مینراریا با حفظ ابتکاری کامل در عملیات فنی باید برنامه ها را طوری تنظیم نماید که در چهارسال اول از تاریخ اجرای این موافقت نامه مبلغی معادل ارز شش میلیون دلار و در هشت سال بعد جمعاً شانزده میلیون دلار از قرار حد اقل سالی ۲ میلیون دلار خرج شود چنانچه در انقضای ۴ سال اول و در اثر تأخیر در اجرای عملیات تمام مبلغ مذکور خرج نشده باشد مبلغ باقی مانده بعد اقل مخارجی که برای هشت سال بعد منظور گردید اضافه خواهد شد.

از طرف دیگر چنانچه در ۴ سال اول بیش از مبلغ پیش بینی شده خرج شده باشد مبلغ اضافه از حد اقل مخارج منظوره برای هشت سال بعد کسر خواهد گردید. و بهمین ترتیب در هر سال از هشت سال مذکور فوق که مخارج از میزان حد اقل منظوره برای آن سال تجاوز نماید تفاوت مربوطه از حد اقل رقم سال های بعد کسر خواهد شد.

در ظرف مدت ۴ سال اول تحت هیچ عنوانی از لحاظ انقضای تعقیب عملیات اکتشاف نمی توان عملیات را تعطیل یا موقوف نمود.

در انقضای مدت چهار سال اول و نیز در آخر هر یک از هشت سال بعد آجیب مینراریا می تواند عملیات اکتشافی را با اخطار به سیرپ در صورت تحقیق شرائط ذیل تعطیل نماید:

الف - اثبات اینکه تا تاریخ اخطار به عملیات اکتشافی که طبق برنامه ها می بایستی صورت پذیرد مرتباً انجام یافته و کلیه مبالغ پیش بینی شده برای مدت قبل از

قانون

تاریخ اخطار به مصرف رسیده است چنانچه تمام مبلغ مذکور خرج نشده باشد نصف مبلغ باقی مانده بایستی قبلاً بحساب دولت ایران بشرکت ملی نفت ایران پرداخت گردیده باشد.

ب- استرداد کلیه نواحی که بمنظور اکتشاف و اگذار گردیده است در این صورت دیگر حدود پیش بینی شده در ماده ۲۶ هیچگونه قوت و اعتباری نداشته و موافقت نامه منسوخ تلقی خواهد شد.

ماده ۲۰ - الف - سیرپ بمنظور اجرای عملیات شرکت حق استفاده مانع للغير و مجانی از کلیه اراضی متعلق بدولت ایران واقع در نواحی مشخصه در ماده ۳ راکه دولت مذکور بطور مستقیم یا غیر مستقیم مورد استفاده قرار نداده است دارا میباشد.

استفاده از اراضی مذکور محتاج موافقت قبلی دولت شاهنشاهی خواهد بود و درخواست این موافقت بایستی از طریق شرکت ملی نفت ایران بدولت تسلیم شود.

مقرراتی که ذیلاً در مورد اراضی متعلق بمالکین خصوصی ذکر میشود در مورد اراضی دولتی مورد استفاده دولت نیز مجری خواهد بود.

ب- کلیه اراضی دیگر واقع در نواحی مندرجه در ماده ۳ که در ملکیت اشخاص خصوصی باشد و برای منظورهای مقرر در این موافقت نامه مورد احتیاج سیرپ واقع شود از طرف سیرپ خریداری یا اجاره خواهد شد در مورد انجام معاملات خرید یا اجاره این اراضی شرکت ملی نفت ایران هرگونه کمک لازم در حق سیرپ مبذول خواهد داشت.

تقلیل مساحت نواحی که بموجب مقررات ماده ۲۶ صورت میگردد هیچگونه اثری در حقوق مکتسبه سیرپ راجع به اراضی واقع در قسمت هائیکه مشمول تقلیل واقع گردیده است نخواهد داشت.

ج - مقررات بناهای فوق این ماده نسبت بزمینهایی هم که برای کلیه عملیات سیرپ مربوط به فروش (ایجاد مخازن و انبارها و دستگاههای دیگر) در خارج از حدود نواحی مذکور در ماده ۳ لازم باشد شامل خواهد بود.

ماده ۲۱ - چنانچه بمنظور انجام عملیات مندرجه در این موافقت نامه و همچنین عملیات مربوط بفروش سیرپ تقاضای معقولی نسبت بحقوق ارتفاقی (از قبیل حق راه حق عبور و همچنین حق ایجاد و تأسیس جاده و راه آهن و خطوط لوله و مجاری آب و کانال و کابل و خط سیم و غیره در رویا در زیر زمین) در اراضی واقع در حدود نواحی مندرجه در ماده ۳ یا خارج از حدود مزبور در داخل خاک کشور یا در سواحل آن داشته باشد بایستی تقاضای خود را کتباً تسلیم شرکت ملی نفت ایران بنماید. شرکت ملی نفت ایران حقوق مورد احتیاج سیرپ را برای آن تحصیل خواهد نمود و تحصیل این حقوق در مورد اراضی مندرجه در بند (الف) ماده ۲۰ مجانی و در مورد اراضی دیگر منوط پرداخت قیمت مال التجاره عادلانه ای خواهد بود که با توجه بنوع زمین و حق مکتسبه معین می گردد سیرپ کلیه پرداختهائی را که شرکت ملی نفت ایران بحساب آن قبول نموده برعهده خواهد گرفت و از کلیه حقوقیکه تحصیل گردیده استفاده خواهد نمود.

ماده ۲۲ - در تمام مدت دوره اکتشاف سیرپ و همچنین آجیب مینراریا برای انجام عملیات خود اختیارات ذیل را دارا خواهد بود :

حفر - کمانه زدن - تقب زدن - سوراخ کردن - برپا کردن - تأسیس نمودن - برقرار کردن و ایجاد و بکار انداختن و نگاهداری و اداره هر نوع چاه و گودال و حفر حوضچه و کانال و مجرای آب و تأسیسات و تانک و مخزن و سایر وسایل انبار نمودن و دستگاههای جداکننده گاز از نفت و سایر وسایل تولید عمل آوردن نفت خام و گاز طبیعی و خط لوله و تلمبه خانه و مراکز و تأسیسات تولید نیروی برق و خط کابل و سیم برای نیروی مزبور و تلگراف و تلفن و رادیو و هر گونه وسایل دیگر برای ارتباط کارگاه انبار و دفتر و منزل و عمارت و دستگاه لارویی و بندر و لنکرگاه و اسکله و بار انداز و لوله های بارگیری زیرآبی و تأسیسات بندری و کشتی و قایق و راه آهن و جاده و پل و دوبه و خطوط هوایی و فرودگاه و سایر تأسیسات حمل و نقل و گاراژ و آشپخانه و کارخانه و ریخته گری و تعمیرگاه و همچنین سایر دستگاههای کمکی که بنظر آیند و شرکت برای تعقیب هدف و انجام وظایف آنها لازم تشخیص داده شود و نیز هر حق و اختیار دیگری را که برای اجرای وظایف آن شرکت ها لازم و یا عرفاً مرتبط با آن تلقی گردد دارا میباشند .

در مورد ایجاد راه آهن و بندر و تلفن و تلگراف و رادیو و حمل و نقل هوایی در ایران شرکت های مذکور بایستی اجازه قبلی دولت ایران را کتباً درخواست نمایند و اعطای اجازه مزبور نباید بدون دلیل معقول رد شود و یا بتأخیر افتد .

در مواردیکه بموجب بند دوم از ماده یک دامنۀ فعالیت سیرپ بقیه و عمل آوردن محصولات نفتی محصولات نفتی هم توسعه یابد اختیارات مشروحه شرکت مذکور توسعه یافته شامل تصفیه خانه و دستگاهها و تأسیسات تقطیر هم خواهد شد .

ماده ۲۳ - در تمام مدت دوره اکتشاف سیرپ و همچنین آجیب مینراریا میتوانند برای انجام عملیات شرکت از کلیه آبهای زیر استفاده نماید :

الف - آب های روی زمینی و زیر زمینی اراضی که مورد استفاده آنها قرار گرفته است .

ب - آب های روی زمینی و زیر زمینی اراضی متعلق بدولت ایران که مورد استفاده دولت نباشد بشرط تحصیل اجازه قبلی که بدون دلیل معقول رد یا دراعطای آن تأخیر نخواهد شد .

استفاده کنندگان برای مصرف این آب ها ملزم بهیچگونه پرداختی نخواهند بود مگر در صورتیکه استفاده مزبور موجب خسارت اشخاص ثالث گردد .

چنانچه در طول مدت اکتشاف سیرپ یا آجیب مینراریا بطور معقول احتیاج به حق استفاده از آبهای اراضی دیگر که در فوق ذکر نشده است پیدا کنند سیرپ حقوق مذکور را بنحوی که خود آن شرکت یا آجیب مینراریا مقتضی بدانند تحصیل خواهد نمود . قیمت خرید یا مال الاجاره تحصیل حقوق استفاده از آب بر اساس نرخ عادله بوده و نباید از میزانی که برای حقوق مشابه در نواحی مجاور محل متداول است تجاوز نماید .

قانون

این عملیات ممکنست در داخل و یا در خارج نواحی مشخصه در ماده ۲ و بترتیبی که در ماده ۲۱ پیش بینی شده است انجام گردد.

در مورد تحصیل حقوق مندرجه در این ماده و همچنین تحصیل اراضی پیش بینی شده در بند ب ماده ۲۰ سیرپ از مزایائی که شرکت ملی نفت ایران بموجب ماده ۱۰ اساسنامه خود دارا می باشد استفاده خواهد نمود.

ماده ۲۴ - سیرپ و همچنین آجیب مینراریا در تمام دوره اکتشاف اختیار خواهند داشت که برای عملیات خود با رعایت حقوق اشخاص ثالث از زمینهاییکه مورد استفاده آنهاست و یا زمینهای متعلق بدولت ایران که مورد استفاده دولت و یا دیگران نیست هر نوع خاک و شن و آهک و سنگ و گچ و سایر مصالح ساختمانی را بکار برند مشروط بر آنکه خسارات وارده بر اشخاص ثالث را که در نتیجه این برداشت یا استفاده ممکن است متضرر بشوند بمیزان عادله ای جبران نمایند.

ماده ۲۵ - در تمام دوره اکتشاف آجیب مینراریا یا حق خواهد داشت نفتی را که برای عملیات اکتشافی لازم دارد مصرف نموده و فقط بهای تمام شده آنرا بسیرپ پردازد چنانچه تعیین بهای تمام شده بنحویعقول میسر نباشد سیرپ قیمت نفت تحویلی را بمأخذی که برای عملیات اکتشافی آجیب مینراریا مساعد باشد معین خواهند نمود.

ماده ۲۶ - در انقضای سال پنجم از تاریخ شروع عملیات تفحص بیست و پنج درصد از مساحت کل نواحی مندرجه در ماده ۳ کسر خواهد گردید و در آخر سال نهم نیز مجدداً بیست و پنج درصد دیگر از مساحت اولیه کسر خواهد شد

تقلیل مساحت مزبور بر اساس مشخصاتی است که توسط آجیب مینراریا در دسترس گذارده خواهد شد بعمل خواهد آمد مشروط بر آنکه مجموع اراضی که مسترد می گردد در هر نوبت از نه قطعه تجاوز ننماید.

بهر حال در انقضای سال دوازدهم تنها نیازمندیهایی در اختیار سیرپ باقی خواهد ماند که در آنها میدانهایی که بنا بر تعریف این موافقت نامه قابل بهره برداری بمیزان تجارتي تلقی می شود کشف شده باشد

ماده ۲۷ - سیرپ و آجیب مینراریا ملزم نخواهد بود که هیچ قسمت از سرمایه های خود را بیول ایران تبدیل کنند ولی باید وجوهی را که برای پرداخت هزینه های عملیات خود در ایران لازم دارند توسط بانکهای مجاز بیول ایران تبدیل نمایند

آجیب مینراریا ممنوع نخواهد بود از اینکه وجوه و دارائی را که در خارج ایران دارد آزادانه نگاهدارد و یا آنرا بمیل خود نقل و انتقال دهد ولو اینکه وجوه و دارائی مزبور از عملیات آجیب در ایران بدست آمده باشد و همچنین ممنوع نخواهد بود از اینکه حسابهای بارز خارجی در بانکهای مجاز داشته و آنرا نگاه داشته و یا آزادانه انتقال داده و یا موجودی بستانکار حساب خود را صادر نماید.

سیرپ اختیار خواهد داشت در ایران و خارجه بهر نوع ارزی که برای عملیات خود لازم داشته باشد حساب باز نموده و نگاهدارد

قانون

هر دو شرکت اختیار خواهند داشت وجوه اضافه بر احتیاجات خود را که پول ایران در ایران دارند بشرط آنکه این وجوه از تسعیر ارز خاصی حاصل شده باشد بارز اولیه تبدیل نمایند و میتوانند ارزی را که بطریق مذکور از تبدیل پول ایران بدست آورده‌اند انتقال داده یا صادر نمایند

مدیران و کارمندان غیر ایرانی سیریب و آجیب مینراریا و خانواده‌های آنها حق خواهند داشت هر گونه وجوه و دارائی در خارج ایران داشته و یا انتقال دهند و نیز حق خواهند داشت وجوه خارجی مذکور را برای حوائج خود ولی نه بمنظور سفته‌بازی بایران انتقال دهند. این اشخاص مجاز نخواهند بود که در ایران هیچگونه معامله ارزی بجز از طریق بانکهای مجاز و یا طریق دیگری که دولت ایران آنرا اجازه دهد انجام دهند

سیریب مجاز است با کارکنان خارجی خود موافقت کند که قسمتی از حقوق آنها را بارز خارجی پرداخت نماید مدیران و کارکنان غیر ایرانی سیریب و آجیب مینراریا در خاتمه خدمت خود که ایران را ترك مینمایند حق خواهند داشت مبلغی که از پنجاه درصد حقوق ۲۴ ماهه اخیر خدمت آنها متجاوز نباشد بارز کشور محل اقامت عادی خود را آزادانه از ایران خارج کنند

ماده ۲۸ - دولت ایران اقدامات لازم بعمل خواهد آورد که سیریب و آجیب مینراریا بتواند پول ایران را در مقابل ارز خارجی اعلان شده توسط بانک ملی ایران یا مورد قبول بانک مذکور بنرخ تسعیر بازرگانی معمول به بانکها وبدون هیچگونه تبعیضی نسبت بشرکتهای مزبور خریداری نمایند تمام بهای گواهی نامه ارزی و حق العمل و امثال آن جزء نرخ ارز محسوب خواهد شد

« نرخ تسعیر بازرگانی معمول به بانکها » عبارت خواهد بود از نرخ ارز رایج یا متداول بانکها در روز معین برای خرید پول ایران در ازای ارزهای خارجی که کالا یا بعضاً از محل صدور کالاهائیکه صادرات عمده ایران را (برحسب ارزش) تشکیل میدهد باستثنای نفت و مواد مشتقه از آن بدست آمده باشد. چنانچه در روز معین چندین نرخ تسعیر برای کالاهای مورد بحث موجود باشد « نرخ تسعیر بازرگانی معمول به بانکها » مطابق با بالاترین نرخ‌های مذکور خواهد بود

در صورت بروز اختلاف در مورد اجرای مقررات این ماده هر یک از طرفین می‌توانند موضوع را بدآوری مراجع دهند و داور از طرف مدیر کل صندوق بین‌المللی پول برحسب تقاضای طرفی که زودتر مراجعه نماید معین خواهد شد. داور طبق موازین عدل و انصاف وبدون آنکه رأیش قابل پژوهش باشد وبدون هیچگونه تقید به تشریفات قضاوت نموده رأی خود را منتهی در ظرف سه‌ماه از تاریخ قبول دآوری صادر خواهد نمود هر گاه بعللی در ظرف دو ماه از تاریخ تسلیم تقاضا داور معین نگردد هر یک از طرفین میتوانند اختلاف را بدآوری مقرر در ماده ۴۴ رجوع نمایند.

از لحاظ مقررات این موافقت نامه منظور از بانک ملی ایران مذکور و قائم مقام وجانشین احتمالی آن میباشد.

قانون

ماده ۲۹ - شرکت ملی نفت ایران و آجیب مینراریا تقبل مینمایند که هر یک نصف وجوه مورد نیاز عملیات سیرپ را تهیه نمایند فروش نفت خام که محصول عملیات سیرپ که برای صادرات منظور گردیده در بازارهای جهانی بارزهای قابل قبول شرکت ملی نفت ایران و آجیب مینراریا یا ارزهای اعلان شده بوسیله بانک ملی ایران انجام خواهد شد.

همچنین فروش ممکنست به ارزی که فقط مورد قبول یکی از طرفین باشد انجام گردد مشروط بر آنکه طرف مذکور متعهد شود که سهمی طرف دیگر را بارز مورد قبول او پرداخت کند.

کلیه ارزهای خارجی که سیرپ در نتیجه عملیات خود تحصیل میکند بدون هیچگونه شرط یا قیدی در اختیار شرکت مذکور باقی خواهد ماند و سیرپ مجاز خواهد بود که آنرا بدون هیچگونه محدودیت یا قید و شرط و عوارضی بمنظور تأمین مخارج یا تأدیه فروش خود و بهره مربوط بان و پرداخت مالیات دولت ایران و سود صاحبان سهام خود مصرف کند.

ماده ۳۰ - حسابها بدولار امریکائی نگاهداری خواهد شد و عملیاتی که بیول انجام میگردد بریال ثبت خواهد شد. پرداختها و یا دریافتیهای که بیول ایران به عمل آمده است بر مآخذ متوسط ماهیانه نرخ بازرگانی متداول بانکها مربوط بهممان ماهی که سیرپ پول ایران را در مقابل فروش دلار طبق مقررات ماده ۲۸ بدست آورده است بدولار تبدیل خواهد شد.

پرداختها و دریافتیهای که بارزهای خارجی غیر از دلار امریکائی یا پول ایران به عمل آمده باشد چنانچه بارزهای باشد که در ایران برای آن نرخ نباشد نرخ تبدیل آن بدولار طبق معدل ریاضی متوسط نرخ های ارز روزانه نیویورک خواهد بود که طی ماه مربوطه خرید یا فروش دلار در مقابل ارزهای مورد بحث انجام گردیده است. در مورد ارزهایی که نرخ آن در ایران اعلان شده باشد ابتدا آنرا بریال تبدیل و سپس بمآخذ معدل ماهیانه نرخ تسعیر تجارتمی بانکی بشرح مقرر در ماده ۲۸ دلار امریکائی تبدیل خواهند کرد.

در آخر هر سال مابه التفاوت احتمالی حاصله از تبدیل دلار طبق آنچه از دفاتر سیرپ بر می آید (مابه التفاوت حاصله از تغییرات نرخ تبدیل ارزهای مختلف بدولار) برحسب مورد کسر یا اضافه خواهد شد.

ماده ۳۱ - آجیب مینراریا و سیرپ حق دارند ادوات و ماشین آلات و وسائل و سائط نقلیه آبی و دستگاهها افزار و اسباب و قطعات یدکی و مصالح الوار مواد شیمیائی و مواد ضروری برای اختلاط و استخراج وسائل خودز و سایر وسائل نقلیه هواپیما هر نوع مصالح ساختمانی آلات فولادی و اثاثیه و لوازم دفتری مصالح لازم برای مصرف در کشتی ها مواد خواربار و السه و لوازم استحقاقی دستگاههای تعلیماتی و محصولات نفتی که در ایران تهیه و تحصیل نمیشود و هر گونه اجناس دیگری را که منحصراً از لحاظ صرفه جوئی و حسن جریان عملیات و وظائف آنها طبق این موافقتنامه ضروری

باشد بدون هیچ محدودیتی و بدون تحصیل پروانه و یا معافیت از هر گونه حقوق گمرکی و هر گونه مالیات و عوارض و حقوق دیگر بایران وارد نماید کالاهای مذکور شامل کلیه تدارکات طبی و جراحی و بطور کلی حوائج بیمارستانها و همچنین محصولات و دارو و لوازم اثاثیه و اسبابهای لازم جهت تأسیس و گرداندن بیمارستانها و پستهای بهداشتی نیز خواهد بود.

آجیب مینراریا و شرکتها و مقاطعه کارانی که بحساب سیرپ در ایران کار میکنند حق خواهند داشت آنچه را بایران وارد کرده اند بنحوی که مقتضی بدانند دوباره خارج کنند. برای این عمل هیچگونه پروانه و اجازه ای لازم نبوده و عمل مزبور از هر گونه عوارض و حقوقی معاف خواهد بود.

آجیب مینراریا و شرکتها یا مقاطعه کاران مذکور و همچنین اجازه خواهند داشت با تصویب شرکت ملی نفت ایران که بدون دلیل معقول نباید در صدور آن خودداری یا تأخیر به عمل آید اشیاء مورد بحث را در ایران بفروش رسانند در چنین صورتی اشخاص ثالث که این اشیاء بتصرف آنها درمی آید نسبت پرداخت عوارض انجام تشریفات جاری طبق قوانین و آئین نامه ها و همچنین تهیه اسناد لازم جهت ترخیص اشیاء مذکور بنام آجیب مینراریا و یا شرکتها و مقاطعه کاران نامبرده مسئول خواهند بود.

آجیب مینراریا و سیرپ حق دارند کلیه اجناسی را که برای استفاده و مصرف کارکنان و خانواده های آنها لازم تشخیص گردد بدون احتیاج به کسب هیچ گونه اجازه و بدون رعایت مقررات دولتی مربوط به انحصارها ولی با پرداخت حقوق وارداتی و عوارض گمرکی و سایر مالیاتهایی که در موقع ورود بطور عموم بدان تعلق گیرد بایران وارد نمایند این قبیل اجناس قابل فروش نخواهد بود مگر بکارکنان مذکور و خانواده آنها آنها صرفاً برای استعمال و مصرف آنها.

باحتفاظ حقوق مشروحه فوق آجیب مینراریا و سیرپ در مورد خرید مصالح و لوازم مورد احتیاج خود برای کالا های محصول ایران اولویت قائل خواهند بود مشروط بر اینکه بتوان این کالا ها با مقایسه با کالا های مشابه خارجی در همان شرایط مساعد از لحاظ جنس و قیمت و سهل الحصول بودن و قابلیت استفاده خریداری نموده در مقایسه قیمت اشیاء وارداتی با اشیاء ساخته یامهیا شده در ایران کرایه و حقوق گمرکی که طبق مقررات این موافقت نامه به اشیاء وارداتی مورد بحث تعلق میگیرد ملحوظ خواهد بود.

کلیه صادرات و واردات مذکور در این موافقت نامه مشمول تشریفات جاری گمرکی خواهد بود ولی این تشریفات نباید هیچگاه از آنچه معمولاً مجری است سخت تر باشد با تصریح باین که در مورد معافیتهای مقرر در این موافقت نامه هیچگونه پرداخت با عوارض نباید مطالبه شود.

انجام این تشریفات بایستی بطور ساده و سریع صورت گیرد و برای تأمین این منظور ممکن است بین مقامات گمرکی ایران و سیرپ آجیب مینراریا توافقهائی بعمل آید.

قانون

ماده ۳۲ - صدور نفت از حقوق گمرکی و مالیات صادراتی معاف بوده و مشمول هیچگونه مالیات یا عوارض یا پرداختهای دیگری بمقامات دولتی ایران اعم از مرکزی یا محلی نخواهد بود.

صدور نفت از ایران کاملاً آزاد بوده و محتاج به هیچ گونه پروانه و تشریفات خاصی نخواهد بود مگر تنظیم اسناد و انجام تشریفات که در قسمت ششم ماده ۳۱ این موافقت نامه مقرر است.

در مورد آنچه راجع بصادرات در این ماده قید شده و آنچه راجع بواردات و صدور مجدد آن در ماده ۳۱ این موافقت نامه مقرر است صادرکننده و واردکننده نسبت بیمه کشتی و ملوانان و محمولات و کرایه حمل و تشخیص میزان بیمه مزبور و تعیین بیمه گرمخانه خواهند بود.

ماده ۳۳ - سیرپ مکلف بتقلیل استخدام کارمندان خارجی خواهد بود و برای این منظور دقت خواهد نمود که استخدام این کارکنان تا حدودی که بطور معقول عملی باشد منحصرأ برای تصدی مشاغل صورت گیرد که سیرپ نتواند برای اشغال آن ها ایرانیانی که دارای معلومات و تجربیات لازم باشد پیدا کند.

مخصوصاً سیرپ با همکاری شرکت ملی نفت ایران و آجیب مینزاریا طرح برنامه ای برای کارآموزی و تعلیم فنی و صنعتی تنظیم خواهد کرد و برای اجرای آن همکاری خواهد نمود تا کارمندان ایرانی با فرا گرفتن تعلیم لازم در کوتاهترین مدتی که عملاً ممکن باشد جایگزین کارمندان خارجی گردند و بکارمندان ایرانی فرصت و امکان آن داده شود که در عملیات سیرپ مشاغل مسئولیت دار را احراز نمایند.

ماده ۳۴ - در تاریخ انقضای این موافقت نامه سیرپ منحل خواهد شد. اموال سیرپ ممکن است در آن موقع بفروش و یا بصورت جنس بین صاحبان سهام بتناسب سهامی که دارند تقسیم گردد.

کلیه تأسیسات ثابت و تمام اراضی شرکت ملی نفت ایران منتقل خواهد گردید بدون آنکه در مقابل آن چیزی مطالبه شود مشروط بر آنکه کلاً مستهلک شده باشند.

ماده ۳۵ - با حفظ مقررات ماده ۱۹ و ماده ۲۶ این موافقت نامه برای مدت بیست و پنج سال از تاریخ شروع بفروش نفت معتبر خواهد بود.

قبل از انقضای سال بیست و سوم هر یک از طرفین می توانند قصد خود را دائر بر تمدید مدت موافقت نامه بطرف دیگر اطلاع دهد و در این صورت اعتبار موافقت نامه بخودی خود از روز انقضای بیست و پنج سال برای مدت پنج سال تمدید خواهد شد قبل از انقضای سال سوم از مدت پنج ساله تمدید هر یک از طرفین میتواند طرف دیگر را از قصد خود دائر بر یک تمدید دوم پنج ساله مطلع نماید و در این صورت نیز موافقتنامه برای مدت پنج سال دیگر از تاریخ انقضای پنج سال تمدید خواهد شد و بالاخره هر یک از طرفین میتواند بارعایت تشریفات فوق یک تمدید پنج ساله نهائی تقاضا نموده و بدست آورد.

قانون

در مورد دومین و سومین بترتیب زیر اقدام خواهد شد :

هرگاه وقتی تقاضای تمدید از طرف سیرپ بعمل میآید شرکتهای نفتی خارجی دیگری که با شرکت ملی نفت ایران بمنظور فعالیتهای مشابهی مشارکت نموده اند و تا آن تاریخ از لحاظ تولید نتایجی معادل و یا بهتر از نتایج حاصله از طرف سیرپ بدست آورده اند موافقت نامه هائی منعقد ساخته باشند که شرایط آن رویهم رفته برای دولت ایران یا شرکت سیرپ از شرایط موافقتنامه حاضر مساعدتر باشد کلیه شرایط موافقتنامه های مذکور شامل مدت تمدید مورد تقاضای سیرپ نیز خواهد شد مشروط بر اینکه این شرایط در ظرف مدت سه ماه از جانب طرف ذیعلاقه بطرف دیگر موافقت نامه اطلاع داده شود. آجیب مینراریا میتواند از سیرپ درخواست کند که از تقاضای تمدید دوم و سوم صرف نظر نماید و سیرپ ملزم بقبول و انجام این درخواست میباشد.

طرفین تصریح مینمایند که آغاز عملیات فروش در مورد هر میدان نفت بخصوص تاریخی خواهد بود که تاسیساتی که جهت حمل و بارگیری منظم برای بهره برداری لازم میباشد آماده شده و اولین ۲۰۰۰۰ تن نفت از محصول آن میدان بفروش رسیده باشد. بعد از کشف نفت بمیزان تجارتي سیرپ باتوجه بمنافع خود شروع با اقداماتی خواهد کرد که در مدت معقولی که حتی الامکان باید کوتاه باشد میدان را برای استفاده جهت اولین فروش آماده گرداند.

ماده ۳۶ - مقررات این موافقت نامه نسبت بمدت اصلی و تمدیدهای بعدی در مورد هر میدان جداگانه منظور خواهد گردید و مبدأ مدت از آغاز فروش نفت محصول آن میدان خواهد بود.

ماده ۳۷ - الف - چنانچه در اثر حوادثی از قبیل جنگ و شورش و اغتشاشات داخلی و اعتصاب و طوفان و جزر ومد وسیل و بیماریهای همه گیر (اپیدمی) و انفجار و آتش سوزی و برق و زمین لرزه و حوادث دیگری خارج از اراده اشخاصی که بموجب این موافقت نامه تعهداتی برعهده دارند اجرای این تعهدات غیر ممکن شود یا موجب جلوگیری از انجام آن یا تأخیر در انجام آن گردد بطوریکه نتیجه منتهی بعدم اجرای موافقت نامه شود این عدم اجرا تخلف از این موافقت نامه تلقی نخواهد شد هر یک از موانع حاصله از علل فوق که پیش از یکسال ادامه یابد موافقت نامه حاضر را برای همان مدت قانوناً تمدید خواهد نمود.

ب - باحفظ مقررات بند ۲ از ماده ۳۹ وقایعی غیر از آنکه در بند الف این ماده ذکر شده بعنوان فورس ماژور تلقی خواهد شد مشروط بر آنکه برطبق اصول حقوق بین المللی مشمول عنوان فورس ماژور شناخته شود.

ج - هیچیک از مقررات این ماده مانع از آن نخواهد بود که هر یک از طرفین این موافقت نامه بتواند هر مسئله ای را طبق مقررات ماده ۴۴ بدآوری مراجعه نماید. ولو اینکه موافقت نامه بعلت عدم امکان اجرای مقررات آن فسخ شود.

ماده ۳۸ - الف طرفهای این موافقت نامه عبارتند از (۱) شرکت ملی نفت ایران (۲) شرکت آجیب مینراریا .

قانون

ب - این موافقت نامه بقوت و اعتبار خود باقی خواهد ماند ولو آنکه یکی از شرکای مؤسس شرکت سیرپ یا کلیه شرکای آن تمام و یا قسمتی از سهام خود را با موافقت سیرپ و طبق مقررات اساسنامه آن به اشخاص ثالث منتقل نمایند .

در اینصورت حقوق و تعهدات ناشیه از این موافقت نامه آنچه بعنوان شرکای سیرپ بشرکت ملی نفت ایران و شرکای گروه آجیب مینراریا تعلق میگیرد به اشخاص ثالث مذکور منتقل خواهد شد بدون آنکه این انتقال بتعهداتی که بموجب این موافقتنامه شرکت ملی ایران و آجیب مینراریا بعنوان طرفهای این موافقت نامه دارند خدشه وارد آورد

ج - هرگاه وظایف شرکت ملی نفت ایران بشخص دیگری که تحت اختیار دولت ایران یا مسئول درمقابل دولت ایران باشد محول گردد کلیه تعهداتی که شرکت ملی نفت ایران بموجب این موافقت نامه دارد برعهده شخص مذکور خواهد بود .

هرگاه شرکت ملی نفت ایران از میان برود و وظایف آن بشخص دیگری که تحت اختیار دولت ایران یا مسئول درمقابل آن باشد محول نگردد تعهدات شرکت ملی نفت ناشیه از این موافقتنامه برعهده دولت ایران خواهد بود .

ماده ۳۹ - طرفهای موافقتنامه تعهد مینمایند که شرایط و مقررات این موافقتنامه را برطبق اصول حسن نیت و صمیمیت متقابل اجرا نماید وهم عبارات وهم روح شرایط و مقررات مذکور را محترم شمارند .

هیچگونه اقدام قانونگذاری یا اداری اعم از آنکه جنبه عمومی یا جنبه خصوصی داشته باشد یا عمل دیگری از هر قبیل از طرف دولت ایران و یا مقامات دولتی ایران (اعم از مرکزی یا محلی) این موافقتنامه را لغا نخواهد نمود و در مقررات آن اصلاح و یا تغییری بعمل نخواهد آورد و مانع و مخل حسن اجرای مقررات آن نخواهد شد . الغاء یا اصلاح و یا تغییر این موافقتنامه یا توافق و رضایت طرفهای آن ممکن خواهد بود . در صورتیکه قوانین موجوده با مقررات این موافقت نامه اخلاقی باشد مقررات این موافقتنامه معتبر خواهد بود .

جز در مواردیکه طرفها این موافقتنامه بنحود دیگری توافق نمایند این موافقتنامه قبل از انقضاء مدت آن فسخ نخواهد شد مگر در صورتیکه هیئت داورى که طبق مقررات ماده ۴۴ این موافقتنامه تعیین شده باشد بموجب رأی خود موافقتنامه را بعلت نقض مقررات آن و یا بعلت آن که اجرای موافقتنامه بکلی غیر مقنور گردیده فسخ شده اعلام کند .

ماده ۴۰ - نظر به اختلاف ملیت طرفهای موافقتنامه تعبیر و تفسیر اجرای این موافقت نامه تابع اصول مشترکی خواهد بود که بین قوانین جاریه ایران و ایتالیا موجود می باشد و در صورتی که چنین اصول مشترکی موجود نباشد تابع اصول حقوقی خواهد بود که مورد قبول کشورهای متمدن بطور عموم باشد (مخصوصاً اصولی که از طرف دادگاههای بین المللی برطبق آن عمل شده باشد) .

ماده ۴۱ - این موافقتنامه بزبانهای فرانسه و فارسی و ایتالیائی تنظیم گردیده است و متن فرانسه آن رسمیت دارد . در موارد ارجاع به داورى متن های فارسی و ایتالیائی ممکن است بعنوان کمک در تفسیر در اختیار داوران قرار گیرد .

ماده ۴۲ - کلیه اختلافات حاصله ممکن است بیک هیئت سازش مختلط مرکب از چهارده عضو مراجعه شود که هر یک از طرفین دونفر آن را تعیین خواهند نمود و وظیفه هیئت مزبور این خواهد بود که راه حل دوستانه‌ای برای موضوع اختلاف پیدا کند. هیئت سازش پس از استماع اظهارات طرفین یا نمایندگان آنها رأی خود را ظرف سه ماه از تاریخ ارجاع موضوع اختلاف با هیئت مزبور صادر خواهد کرد رأی مزبور در صورتی الزام آور خواهد بود که باتفاق صادر شده باشد.

ماده ۴۳ - ۱ کلیه اختلافات مربوط بمسائل یا محاسباتی ممکن است با توافق طرفین بکارشناس واحد و یا هیئتی مرکب از سه نفر کارشناسی ارجاع گردد دونفر از سه کارشناس مربوط را طرفین انتخاب خواهند کرد (هر یک یک نفر) و نفر سوم با توافق طرفین معین خواهد شد اگر طرفین نتوانند در انتخاب کارشناس واحد یا کارشناس سوم توافق کنند هر یک از طرفین میتوانند در مورد امور فنی از مدیر «آید گنوسیسه تکنیشه هوخ شوله» زوریخ

Eidgenossische Technische Hochschule

در مورد امور محاسباتی از رئیس شوایز ریشه کامرفور رویزیونز وزن زوریخ
Schweizerische Kammer Für Revisionswesen
تقاضا نمایند که کارشناس مذکور معین نماید.

چنانچه ظرف مدت سی روز از تاریخ ارجاع امر بکارشناسی طرفین نتوانند راجع بترتیب فوق یعنی ارجاع بکارشناس واحد یا به هیئت کارشناسی سه نفری توافق حاصل نمایند قضیه از طریق داوری مقرر در ماده ۴۴ تعقیب خواهد شد.

۲ - تعیین کارشناس یا کارشناسان بوسیله طرفین بایستی ظرف سی روز از تاریخ ارجاع امر بکارشناس انجام پذیرد.

در مورد تعداد کارشناسان انتخاب کارشناس سوم در صورتی که بتوافق طرفین باشد ظرف همان مدت یکماه در غیر این صورت ظرف مدت شصت روز انجام خواهد شد. تعیین کارشناس واحد در صورتیکه بتراضی طرفین عملی شده باشد بوسیله مؤسسه فنی یا مؤسسه محاسباتی مذکور در فوق ظرف مدت نود روز از تاریخ ارجاع امر بکارشناس انجام خواهد گرفت.

۳ - طرفین باید مسائل فنی یا محاسباتی را که مورد اختلاف واقع میشود بطرز روشن و صریح مشخص سازند رأی کارشناس واحد یا هیئت سه نفری کارشناسان باید ظرف مدت ۶ ماه از تاریخ انتخاب آنها صادر گردد. چنانچه موضوع اختلاف به هیئت سه نفر ارجاع شده باشد ممکن است رأی با کثرت صادر شود کارشناس واحد یا کارشناسان باید رأی خود را منحصر نسبت بمسائل فنی و یا محاسباتی صادر نمایند و رأی که بدین ترتیب داده میشود قطعی و برای طرفین الزام آور خواهد بود.

۴ - هر گاه ضمن رسیدگی که از طرف کارشناس واحد یا کارشناسان بعمل می‌آید مسئله‌ای پیش آید که بنظر کارشناسان و یا هر یک از طرفین جنبه حقوقی داشته باشد (باتوجه باینکه کلیه مسائل مربوطه بتفسیر این موافقت نامه مشمول این عنوان خواهد بود) و تعیین تکلیف آن مسئله برای اخذ تصمیم نسبت بموضوع فنی یا محاسباتی مورد بحث

قانون

لزوم پیدا کند در آن صورت مسئله حقوقی مزبور اگر به توافق طرفین حل نشود بایستی بوسیله طرفین و یا یکی از آنها خواه بصوابدید خود و خواه بدرخواست کارشناس یا کارشناسان بدآوری مقرر در ماده ۴۴ ارجاع گردد.

۵ - بمحض آنکه یکی از طرفین از طرف دیگر را از قصد خود داور بر ارجاع یک مسئله حقوقی بدآوری مقرر در ماده ۴۴ اعلام نمود و مسئله مذکور را مشخص کرد ارجاع امر بدآوری اعلام کنند طبق ماده ۴۱ شروع شده تلقی خواهد شد.

۶ - بروز یک مسئله حقوقی بمعنای پیش‌بینی شده در بندهای فوق‌الزاماً موجب توقیف رسیدگی کارشناسان نخواهد بود مگر آنکه بنظر خود کارشناسان مسئله حقوقی مزبور نوعی تشخیص گردد که ادامه رسیدگی قبل از تعیین تکلیف آن مفید نباشد. چنانچه رسیدگی از طرف کارشناسان تا تعیین تکلیف مسئله حقوقی معلق بماند طرفین مکلفند بمحض تعیین تکلیف مسئله مزبور کارشناسان را از آن مطلع سازند تا رسیدگی موضوع فنی یا محاسباتی مورد اختلاف را تعقیب نموده هرچه زودتر بمرحله تصمیم نهائی برسانند.

ماده ۴۴ - کلیه اختلافات ناشی از تفسیر و تعبیر و اجرای این موافقت‌نامه حتی راجع باعتبار همین ماده دآوری و راجع بصلاحت داوران یا راجع ببطال قرارداد بوسیله یک هیئت دآوری سه نفری حل و فصل خواهد شد و هر یک از طرفین یکنفر از داوران را تعیین و دو نفر داور مزبور داور سوم را که سمت ریاست هیئت نیز با او خواهد بود انتخاب خواهند کرد.

هر گاه دو نفر داور نتوانند در تعیین سرداور و توافق حاصل نمایند رئیس دادگاه استان ژنو (تریونال کانتونال دو ژنو) برحسب تقاضای طرفی که زودتر مراجعه نماید سرداور مذکور را معین خواهند نمود.

داوران از اتباع کشورهای ثالث یعنی غیر از ایران و ایتالیا انتخاب خواهند شد با قید اینکه انتخاب آنها ممکن است از میان قضات و استادان دانشگاه و وکلای دادگستری که رسماً حق محاکمه در دیوانهای تمیز و دادگاههای استیناف داشته باشند انجام گیرد. محل دآوری در ژنو خواهد بود.

تشریفات دآوری را طرفین معین خواهند نمود و در غیر اینصورت تابع مقررات قانون محل دآوری خواهد بود.

طرفی که تقاضای ارجاع بدآوری بنماید بایستی مسائلی را که مایل است بدآوری ارجاع گردد و همچنین نام و مشخصات و نشانی داور اختصاصی خود و قبولی او را بطرف دیگر اطلاع دهد. طرف مقابل باید ظرف مدت سی روز نام و مشخصات و نشانی داور اختصاصی خود و قبولی او را با ذکر مسائلی که او نیز خواستار ارجاع آن بدآوری میباشد بطرف تقاضاکننده اخطار نماید.

در صورت عدم صدور این اخطار رئیس دادگاه استان ژنو برحسب درخواست طرف متقاضی داور اختصاصی طرف مستنکف را معین خواهد نمود. داورهای اختصاصی طرفین بایستی ظرف سی روز از تاریخ انتخاب خود داور

قانون

سوم را تعیین نمایند و چنانچه ظرف مدت مذکور داور سوم معین نشود هر یک از طرفین میتوانند از رئیس دادگاه استان ژنو تقاضا نمایند که داور سوم را انتخاب کند.

داور سوم باید ظرف مدت سی روز از تاریخ انتخاب قبولی خود را اعلام دارد. هر گاه داور سوم ظرف مدت مذکور قبولی خود را اعلام ندارد در حکم رد تلقی خواهد شد و در اینصورت بایستی تجدید انتخاب بعمل آید.

طرفین باید اسناد و مدارک خود را ظرف سی روز از تاریخ تشکیل هیئت داوران در پنج نسخه بمقر هیئت که از طرف رئیس آن معین خواهد شد ارسال دارند. داوران میتوانند کارشناسانی انتخاب کنند تا نسبت بنکاتی که از طرف داورها ارجاع می شود گزارش بدهند.

کلیه موارد نیابت قضائی و هر گونه تصمیمات دیگر هیئت داوران ولو در موارد اقدامات موقت و فوری بایستی بر حسب درخواست داوران بوسیله مراجع قضائی صلاحیت دار سویس رسماً تصدیق و برای اجرای پرئیس دادگاه مدنی محل اجرا ابلاغ گردد. رأی داوران بایستی ظرف مدت ۱۲۰ روز از تاریخ اعلان قبولی داور سوم صادر گردد.

داوران میتوانند مدت مزبور را در صورتیکه ضروری تشخیص دهند برای یک صد و بیست روز دیگر تمدید نمایند.

هیچگونه تمدید دیگری جز باموافقت طرفین صورت نخواهد گرفت چنانچه نتایج تحقیقات در مدت مقرر بدست داوران نرسد داوران میتوانند رأی خود را بدون توجه بمدارک نرسیده صادر و در باره جهات عدم تسلیم مدارک مزبور متصفانه اتخاذ نظر نمایند. زبان رسمی داوران فرانسسه خواهد بود.

کلیه مکاتبات پیش بینی شده در این ماده بایستی بوسیله پست سفارشی ارسال گردد. رأی داوران ممکن است به اسضای اکثریت داوران صادر گردد.

حق الزحمه داوران از طرف رئیس هیئت معین خواهد شد و در صورت بروز اختلاف رئیس دادگاه ژنو آنرا معین خواهد نمود.

هر گاه رئیس دادگاه استان ژنو وظایفی را که بموجب این ماده در صلاحیت وی قرار داده شده است نتواند انجام دهد یا انجام آنرا قبول نکند وظائف مزبور را طرف رئیس دادگاه استان لوزان و در صورت عدم انجام و یا عدم قبول از طرف ناسبرده از طرف رئیس عالی ترین دادگاه کشورهای دانمارک یا سوئد یا برزیل بترتیب ذکر اسامی انجام خواهد شد.

طرفهای قرارداد تعهد می نمایند که رأی داوران را قطعی تلقی نموده و با حسن نیت آنرا بموقع اجرا گذارند.

ماده ۵۰ - طرفهای قرارداد مکلفند همه نوع تسهیلات (منجمله حق ورود بنواحی عملیات) را برای کارشناسان یادآور واحد یا هیئت داوران فراهم نمایند تا بتوانند هر گونه اطلاعی را که برای تعیین تکلیف اختلاف لازم باشد بدست آورند. عدم حضور

قانون

یا استناع یکی از طرف‌ها نمیتواند مانع یا مخل جریان داوری در یک یا همه مراحل آن بشود.

هرگاه یکی از کارشناسان یا یکی از اعضاء هیئت داوری یا داور واحد پس از قبول سمت خود بعللی نتواند وظائف خود را انجام دهد و یا از شرکت در مذاکرات و رسیدگیهای داوری خودداری نماید طرفهای موافقت‌نامه میتوانند راجع بتعیین جانشین او توافق نمایند و در صورت عدم حصول توافق در مورد کارشناس همان مرجع فنی مذکور در ماده ۴۳ اقدام بتعیین کارشناس جدید خواهد نمود و در مورد داور تعیین جانشین او از طرف رئیس دادگاه فدرال سوئیس برحسب تقاضای طرفی که زودتر مراجعه نماید بعمل خواهد آمد. نسبت بموارد پیش بینی شده در این ماده مدت داوری برای یک مهلت چهارماهه جدید تمدید خواهد شد.

ماده ۴۶ - وزارت دارائی همه گونه صلاحیت و اختیار لازم جهت اجرای مقررات این موافقت‌نامه از طرف دولت ایران خواهد بود وزارت مذکور از طرف دولت ایران دارای اختیار اجرای هر عمل و دادن هر گونه توافقی که برطبق موافقت‌نامه یا مربوط بدان لازم یا مقتضی باشد و یا موجب تحقق یا تنن عملیات آن بوجه احسن گردد خواهد بود و هر عملی که در این مورد انجام دهد و هر توافقی بنماید برای دولت ایران الزام آور شناخته خواهد شد. طرفهای این قرارداد برای اجرای هر عمل و یا تحصیل هر گونه توافق باید بوزارت مزبور مراجعه نمایند. کلیه مقامات ایرانی بایستی از کلیه دستورهای وزارت دارائی مربوط با اجرای این موافقت‌نامه متابعت نمایند و مقدمات مذکور در اجرای این امر دارای اختیارات تام خواهند بود. هرگاه وزارت دارائی بعللی از اختیاراتی که بموجب مقررات این موافقت‌نامه بآن وزارت داده شده است استفاده و طبق آن عمل نماید هیئت دولت اختیارات مذکور را به وزارتخانه یا اداره دیگری واگذار خواهد نمود.

ماده ۴۷ - این موافقت‌نامه که از طرف شرکت ملی نفت ایران و شرکت آجیب مینراریا امضاء گردیده و مورد تأیید هیئت وزیران قرار گرفت بموجب مقررات ماده ۲ قانون نفت مورخ ۹ مرداد ۱۳۳۶ دارای قوت قانونی خواهد بود.

تهران سوم اوت ۲۹۵۷ مطابق با ۱۲ مرداد ۳۶

ضمیمه شماره یک:

اساسنامه شرکت ملی نفت ایران و ایتالیا

فصل اول

نام - مرکز - مدت - موضوع

ماده ۱ - بمنظور اجرای موافقت‌نامه مورخ ۱۴ مارس ۱۹۵۷ شرکت سهامی بنام « شرکت نفت ایران و ایتالیا » (سیرپ) طبق قوانین کشور ایران تشکیل می گردد.
ماده ۲ - مرکز اصلی شرکت تهران است و هیئت مدیره اختیار دارد شعب و شرکت های فرعی و دفاتر شرکت را در هر نقطه از ایران و خارجه که مقتضی بداند تأسیس نماید.

ماده ۳ - مدت شرکت محدود بمدتهای مقرر در موافقت نامه میباشد.

ماده ۴ - موضوع شرکت عبارت است از تفحص و تولید نفت خام و سایر هیدرو کاربورهای طبیعی (که عملیات مربوط به آن در قسمتی از کشور ایران انجام خواهد گردید) و همچنین کلیه عملیات لازم برای فروش. عملیات شرکت با تصویب هیئت مدیره ممکن است شامل امور مربوط بعمل آوردن محصولات مشتقه نفت نیز بشود.

شرکت از لحاظ عملیات مذکور فوق می تواند اجرای هر نوع عملیات صنعتی لازم و مفید را برعهده گیرد و بعلاوه می تواند بهرنحوی که مقتضی بداند در فعالیتهائی که موضوع آن مشابه با موضوع شرکت باشد اعم از فردی یا دسته جمعی مشارکت نماید یا در منافع آن شریک شود.

فصل دوم سرمایه

ماده ۵ - سرمایه اولیه شرکت مبلغ ده میلیون ریال است که یکمصد سهم با نام بارزش اسمی صد هزار ریال تقسیم میشود.

ماده ۶ - افزایش احتمالی سرمایه بوسیله انتشار سهام جدید صورت خواهد گرفت که بمحض تعهد باید کلیه بهای آن پرداخت گردد. بهای فروش سهام در موقع انتشار نباید کمتر از بهای اسمی آن باشد.

تعهد سهام جدید از طرف شرکای شرکت به نسبت مشارکت آنها صورت خواهد گرفت.

سهامداران میتوانند نسبت بتعهد سهام مذکور در ظرف مدت سی روز از تاریخی که تصمیم انتشار اتخاذ گردیده اقدام نمایند.

ماده ۷ - شرکت با نام وقابل انتقال است. انتقال سهام از نظر شرکت از تاریخی معتبر خواهد بود که انتقال مذکور در دفتر سهام شرکت ثبت رسیده باشد. ثبت انتقال سهام از طرف هیئت مدیره براساس تقاضای انتقال دهنده یا انتقال گیرنده بموجب اعلامیه ای که بامضای هر دو رسیده باشد انجام خواهد شد. هیئت مدیره میتواند گواهی رسمی امضاهای مذکور را مطالبه نماید.

انتقال سهام به گروه شرکت انتقال دهنده بدون هیچگونه قید و شرطی ممکن خواهد بود هر گاه صاحب سهمی بخواهد تمام و یا قسمتی از سهام خود را واگذار نماید سهامداران دیگر در مورد سهام مذکور به نسبت سهمی که در سرمایه شرکت دارند حق تقدم خواهند داشت. سهام داران مذکور میتوانند در ظرف ۳۰ روز از این حق تقدم استفاده نمایند. چنانچه یکی از سهام داران از استفاده از حق تقدم خود صرف نظر نماید سهمی عرضه میشود و این ترتیب ادامه مییابد تا آنچه که کلیه سهام مذکور بصاحبان سهام واگذار شود و یا همه صاحبان سهام از قبول آن خودداری نمایند.

بهای سهمی که برای واگذاری عرضه میشود باتوافق بین سهام داران ذی علاقه معین خواهد شد و در غیر اینصورت هیئت مدیره قیمت آنرا براساس وضع ذرائعی موجود

قانون

شرکت و یا در نظر گرفتن نتایج آخرین ترازنامه مصوب از یک طرف و دورنمای توسعه آتی شرکت که بطور معقول قابل پیش بینی باشد از طرف دیگر معین خواهد نمود. هرگاه هیئت مدیره نتواند در این مورد تصمیمی اتخاذ نماید بهای سهام بطور قاطع از طرف هیئت داورى مقرر در ماده ۴۲ تعیین خواهد گردید.

هرگاه هیچیک از صاحبان سهام از حق تقدم خود نسبت بخرید سهام استفاده نمایند صاحب سهمی که سهام خود را عرضه نموده است بدون موافقت کلیه اعضاء هیئت مدیره حق انتقال سهام خود را به اشخاص ثالث نخواهد داشت.

ماده ۸ - هر سهم حق یک رأی خواهد داشت و صاحب سهم نسبت بسهم خود در سود ویژه نیز در موجودی خالص شرکت در موقع انحلال ذیحق میباشد
ماده ۹ - شرکت غیر قابل تقسیم است

فصل سوم - مجمع عمومی

ماده ۱۰ - مجمع عمومی بالاترین اختیارات را در امور شرکت دارا می باشد تصمیماتی که در مجمع عمومی طبق مقررات قانون و شرکت نامه و اساسنامه اتخاذ میگردد برای کلیه سهام داران حتی غائبین یا آنها که در اقلیت بوده اند الزام آور می باشد.

ماده ۱۱ - هر صاحب سهمی حق دارد که در جلسات مجمع عمومی حضور یافته بتعداد سهامی که دارا میباشد رأی بدهد و این حق هیچگونه محدودیتی جز آنچه بحکم قوانین مربوطه مقرر است نخواهد داشت.

ماده ۱۲ - در مواردی که صاحبان سهام شخص حقوقی میباشند آنها در مجامع عمومی بوسیله شخص حقیقی خواهد بود که بطور دائم یا موقت وکالت صاحب سهم را در اینخصوص بر عهده داشته باشد

وکیل ممکن است از کسانی خارج از سازمان شخص حقوقی انتخاب شود اختیارات وکیل مذکور بموجب وکالت نامه ای خواهد بود که در بایگانی شرکت ضبط خواهد شد.

ماده ۱۳ - سهامدارانی که اساسی آنها منتهی تا پانزده روز بعد از تاریخ اولین دعوت مجمع عمومی در دفتر ثبت سهام شرکت وارد شده باشد حق شرکت در مذاکرات و تصمیمات مجمع را خواهند داشت

ماده ۱۴ - دعوت مجمع عمومی بموجب تصمیم هیأت مدیره در ظرف مدتی که از طرف هیأت مذکور معین میشود توسط رئیس هیأت مدیره بعمل میآید و چنانچه رئیس هیأت اقدام بدعوت ننماید مجمع عمومی ممکن است توسط نایب رئیس هیأت مدیره یا مدیر عامل یا بازرسان شرکت یا عده ای از سهامدارانی که نماینده ۲۵ درصد از کل سهام شرکت باشند دعوت شود

هیأت مدیره هر موقع که صلاح بداند مجمع را دعوت مینماید، مجمع عمومی

قانون

بایستی لااقل سالی یکبار در ظرف سه ماه بعد از انقضای هر سال مالی شرکت دعوت تادرباره ترازنامه و صورت حساب سود و زیان و گزارش هیأت مدیره و عندالزوم درباره هر موضوعی که از طرف سهامدارانی که لااقل ۲۰ درصد سرمایه شرکت را داشته باشند و یا از طرف هیأت بازرسی معین شود نظر خود را ابراز دارد

ماده ۱۵ - جلسات مجمع عمومی بطور معمول در مرکز اصلی شرکت تشکیل می گردد ولی هیأت مدیره می تواند مجمع را در نقاط و کشورهای دیگر نیز تشکیل دهد

ماده ۱۶ - دعوت نامه مجمع عمومی باید شامل محل و روز و ساعت تشکیل و صورت نکاتی که باید مورد بحث قرار گیرد (دستور جلسه) باشد. دعوت نامه مجمع عمومی بایستی لااقل سی روز قبل از تاریخ تشکیل جلسه بوسیله پست سفارشی برای هر یک از صاحبان سهام باقامتگاه آنان که در دفتر ثبت سهام شرکت مندرج است ارسال گردد همچنین در دعوتنامه بایستی دو تاریخ متوالی دیگر نیز قید شود تا هر گاه در جلسه اول یا دوم حد نصاب حاصل نشد صاحبان سهام برای تشکیل جلسه جدیدی در همان محل و یا همان دستور حاضر شوند

ماده ۱۷ - چنانچه کلیه صاحبان سهام در جلسه مجمع عمومی حاضر باشند با همه آنها بوسیله امضای ذیل صورت جلسه تصمیمات مصوبه آنها تأیید نمایند عدم انجام تشریفات فوق موجب بطلان تصمیمات مجمع عمومی نخواهد بود

ماده ۱۸ - جز در مورد مذکور در بند دوم این ماده مذاکرات مجمع عمومی اعم از عادی یا فوق العاده چه در نوبت اول و چه در نوبت دوم و سوم وقتی معتبر خواهد بود که سهامداران حاضر در جلسه لااقل نماینده بیشتر از نصف سرمایه شرکت باشند تصمیمات هر جلسه که با کثرت تام آراء صاحبان یا نمایندگان سهام حاضر در جلسه اتخاذ شود دارای اعتبار خواهد بود

تصمیمات مربوط بتغییر مواد اساسنامه بشرط آنکه مغایرت با مقررات موافقتیامه نداشته باشند منوط بآراء سه چهارم سرمایه شرکت میباشد که در نتیجه تشکیل مجمع عمومی که طبق شرایط مذکور در ماده ۱۶ دعوت شده باشد اعلام شود. چنانچه تصمیمات مزبور در مجمع عمومی فوق العاده در نوبت اول بر اثر عدم حصول حد نصاب اتخاذ نشود در نوبت دوم و سوم اخذ تصمیمات مزبور منوط بآراء موافق ۵۱ درصد سرمایه شرکت خواهد بود

ماده ۱۹ - مجمع عمومی فقط راجع بمسائلی که در دستور جلسه ذکر شده است میتواند بحث کند

ماده ۲۰ - ریاست جلسه مجمع عمومی با رئیس هیأت مدیره و در غیبت او با نایب رئیس هیأت مدیره خواهد بود و چنانچه او نیز غائب باشد مدیر عامل و بالاخره شخصی که از طرف خود مجمع انتخاب شود ریاست جلسه را برعهده خواهد داشت
رئیس جلسه از میان حاضرین یک نفر را بعنوان منشی انتخاب خواهد کرد.

فصل چهارم - هیئت مدیره

ماده ۲۱ - اداره امور شرکت با هیأت مدیره است که مرکب از شش نفر عضو میباشد. اعضای هیأت مدیره بوسیله مجمع عمومی از میان سهامداران انتخاب می‌شوند و چنانچه سهامداران اشخاص حقوقی باشند انتخاب اعضای هیأت مدیره از میان نمایندگان صورت خواهد گرفت که از طرف سهامداران مزبور معین شده باشند و اعضای هیأت مدیره ممکنست ایرانی یا خارجی باشند

هیأت مدیره از میان خود رئیس و نایب رئیس و همچنین مدیر عامل را انتخاب می‌نماید.

ماده ۲۲ - هیأت مدیره برای مدت چهار سال انتخاب می‌شود

ماده ۲۳ - انتخاب مدیران بموجب اوراق رأی که در هر یک اسم سه نفر نوشته میشود بعمل خواهد آمد

صاحب هر سهم میتواند یک ورقه رأی بدهد

شش نفری که حائز اکثریت آراء بشوند بسمت عضویت هیأت مدیره انتخاب می‌شوند.

ماده ۲۴ - مسئولیت مدیران شرکت در مقابل شرکت و صاحبان سهام همان مسئولیت وکیل در مقابل موکل است

مدیری که ظرف مدت معقولی مخالفت خود را با یکی از تصمیمات هیأت مدیره کتیباً به هیأت مذکور اعلام دارد در صورتی که تصمیم مذکور موجب ضرر شرکت یا سهامداران گردد از هر گونه مسئولیت شخصی نسبت به آن بری خواهد بود

ماده ۲۵ - رئیس هیأت مدیره هر موقع که لازم باشد جلسه هیأت را تشکیل خواهد داد چنانچه ثلث اعضاء هیأت مدیره و یا بازرسان برای بحث در موضوع معینی تقاضای تشکیل جلسه هیأت مدیره را بنمایند تشکیل جلسه الزامی خواهد بود

اداره امور هیأت مدیره و اجرای تصمیمات آن بارتیس هیأت میباشد دعوت مجمع عمومی در موارد معینه و طبق مقررات ماده ۱۴ بعد از آن از وظائف رئیس هیأت مدیره است.

ابلاغ و اعلام تصمیمات شرکت در برابر مقامات قضائی اعم از اقامه دعوی یا ورود ثالث بارتیس هیأت مدیره است

در مورد غیبت رئیس هیأت مدیره یا در مواردی که مشارالیه بعلمی نتواند وظائف خود را انجام دهد کلیه وظائف و اختیارات ریاست با نایب رئیس هیأت مدیره خواهد بود.

ماده ۲۶ - هیأت مدیره دارای اختیارات کامل برای اداره امور عادی و غیر عادی شرکت خواهد بود مگر در مواردی که بموجب مقررات قانون و یا این اساسنامه اختیارات مربوط در صلاحیت مجمع عمومی معین شده باشد هیأت مدیره از میان خود یک نفر مدیر عامل انتخاب و اختیارات مربوطه را

قانون

باو تفویض خواهد نمود. مدیر عامل در عین حال سمت مدیریت کل را نیز خواهد داشت
حدود اختیارات مدیر عامل و مدیر کل در ماده آینده مشخص گردیده است

مدیر عامل که ضمناً مدیر کل نیز خواهد بود در حدود اختیارات و وظائف مخصوص
خود سمت نمایندگی شرکت را در مقابل اشخاص ثالث خواهد شد

اختیارات نمایندگی قابل سلب نخواهد بود مگر بجهت حائز اهمیت که در این
موارد هم باید مجمع عمومی صریحاً اظهار نظر نماید.

باضافه هیئت مدیره می تواند اشخاصی را بعنوان مدیر و نماینده مختار شرکت
معین نماید که در حدود اختیاراتی که بآنها داده می شود از طرف شرکت امضاء نمایند

ماده ۲۷ - اختیارات مدیر عامل که سمت مدیر کل را نیز خواهد داشت در حدود
مقررات آئین نامه ها و پیروی از خط مشی عمومی که ممکن است از طرف هیئت مدیره
تعیین گردد بقرار ذیل می باشد :

اداره کردن و گرداندن امور شرکت با حق توکیل غیر و اعمال کلیه اختیاراتی
که برای این امر لازم است از قبیل نمایندگی شرکت در مقابل کلیه مقدمات دولتی و غیر
دولتی و اشخاص حقیقی یا حقوقی ایرانی یا خارجی بدون هیچگونه استثناء با حق مبادرت
بهرگونه اقدام - انجام هرگونه عملیات مربوط باموال منقول یا غیر منقول و حق عقد
هرگونه قرارداد مالی و تجاری رسمی یا غیر رسمی و حق دریافت وجه هرگونه
پرداخت دیگر و مال الاجاره و اسناد و اموال منقول و حق پرداخت هر مبلغ و دادن هرگونه
مفاصا و صورت حساب و حق مذاکره و بحث و توافق و سازش و قطع و فصل بطور
دوستانه در کلیه امور شرکت و انجام کلیه هزینه های شرکت و باز کردن و بگریان
انداختن حساب در بانکها و برقرار کردن اعتبارات و تجارت و امضای چکها و کشیدن
بروات و سفته ها و اقدام بظهر نویسی ها و تضمینهای بازرگانی تعیین و عزل و کلا
ونمایندگان با حق تعیین میزان حق الزحمه و پاداش آنها و حق تأسیس و تشکیل عاملیتها
و سازمانهای فنی مربوطه بعملیات شرکت و انجام کلیه امور گمرکی و پستی و حق دادن
و پس گرفتن رهن و وجه الضمان و وثیقه و تعیین و کلاهی مخصوص یا حق توکیل غیر
یا بدون آن و تعیین حدود اختیارات آنها بویژه تعیین و کلاهی دادگستری با حق وکالت
خواه در محاکم دادگستری و خواه در داوریهها جهت اقامه دعوا یا دفاع یا ورود بعنوان
شخص ثالث در برابر کلیه مقامات قضائی ایرانی یا خارجی اعم از حقوقی و جزائی و اداری
در کلیه مراحل حتی داوری و دعوی حمل و دفاع در مقابل دعوی مزبور و حق تعیین
کارشناس و داور با اختیار صلح و تنفیذ و یا عدم تنفیذ اسنادی که از طریق مذکور تنظیم
گردیده و با حق اقرار و انکار.

مدیر عامل یا مدیر کل همچنین میتوانند که نسبت بثبت شرکت در ایران اقدام
نمایند و شعبه یا شعب آنرا بثبت بدهند و برای این منظور کلیه تشریفات لازم را رأساً
و یا بوسیله وکیل انجام دهند کلیه اسناد و دفاتر و اظهارنامه ها را امضاء نمایند و ثبت

قانون

تغییرات حاصله و جریانات ثبتی تکمیلی را طبق دستورهای شرکت انجام دهد و ایران اقامتگاه برای شرکت انتخاب نمایند.

ماده ۲۸ - جلسات هیئت مدیره با حضور لااقل پنج نفر از اعضاء نمایندگان آنها رسمیت خواهد داشت و تصمیمات هیئت مدیره با اکثریت چهار رأی معتبر خواهد بود. دادن رأی بوسیله نامه هم مجاز میباشد ولی اصول نامه باید ضمیمه صورت جلسه بوده و جزو مدارك شرکت ضبط گردد.

ماده ۲۹ - هرگاه سه نفر از اعضاء هیئت مدیره در یک موقع از انجام وظایف خود کناره گیری نمایند تمام هیئت مدیره بدون تشریفات دیگری مستعفی شناخته میشود و انتخاب جدید باید در ظرف مدت سی روز بعمل آید. در خلال امر مدیرکل ادامه جریان امور عادی شرکت را سرپرستی خواهد نمود.

ماده ۳۰ - جلسات هیئت مدیره بطور معمول در مرکز شرکت تشکیل میگردد ولی رئیس هیئت میتواند در صورت لزوم جلسات را در نقطه دیگری تشکیل دهد.

ماده ۳۱ - مدیران ملزمند که هر یک دو قطعه از سهام شرکت را بعنوان وثیقه در صندوق شرکت بودیعه بگذارند.

ماده ۳۲ - مدیران نمی توانند با سهمی بودن در یکی از شرکتها رقیب خود را در معرض مسئولیت نامحدود قرار دهند. بدون اجازه مجمع عمومی هیچیک از مدیران شرکت حق ندارند از تاریخ انتخاب خود سمت مدیریت یک شرکت رقیب را در ایران یا ایتالیا قبول نمایند.

هر یک از مدیران که در مورد عملیات خاصی بطور مستقیم یا غیر مستقیم ذینفع بوده و منافع او با منافع شرکت معارض باشد باید مراتب را بمدیران دیگر و بازرسان اعلام داشته از شرکت در مذاکرات مربوط بعملیات مزبور خودداری نماید. مدیران شرکت و همچنین مدیران کل حق ندارند در مؤسساتی که فعالیتهای رقابت آمیزی دارند بطور مستقیم یا غیر مستقیم سهمی بوده و یا با اشخاص ثالث که بطور مستقیم یا غیر مستقیم اشتراك منافی با آنها دارند وارد معامله شوند.

فصل پنجم - بازرسی

ماده ۳۳ - بازرسی محاسباتی و قانونی شرکت بایک هیئت بازرسی مرکب از سه نفر عضو می باشد که از طرف مجمع عمومی انتخاب میشوند.

بازرسان برای مدت یکسال انتخاب میشوند و عزل آنها جز بجهت هایز اهمیت میسر نخواهد بود.

هر دسته از سهامداران که لااقل نمایندگی ۴۹ درصد از جمع آراء داشته باشند می توانند یک نفر بازرس معین نمایند. هر صاحب سهم فقط به یک نفر بازرس می تواند رأی بدهد و کسانی که دارای حد اکثر رأی باشند بسمت بازرس انتخاب می شوند.

قانون

رئیس هیئت بازرسی از طرف یک شرکت امین اموال سویسی و یا یک شرکت حسابرسی سویسی معین می‌شود و رئیس مذکور بایستی از اتباع کشوری غیر از ایران و ایتالیا بوده هیچگونه رابطه‌ای با طرفهای قرارداد نداشته و در امور نفتی بهیچوجه ذینفع نباشد.

حق الزحمه اعضاء و رئیس هیئت بازرسی از طرف مجمع عمومی معین خواهد شد.
ماده ۳۴ - بازرسان می‌توانند مشترکاً به بازرسی دفاتر شرکت و اوراق و مدارک محاسباتی و اسناد حسابداری اداره شرکت اقدام نمایند.

اگر یکی از بازرسان بخواهد منفرداً اقدام نماید بایستی اجازه قبلی رئیس هیئت بازرسی را تحصیل نماید.

ماده ۳۵ - هیئت بازرسی وظائفی را که بموجب قانون و طبق این اساس نامه برای آن مقرر است بعهده خواهد داشت.

جلسات هیئت بازرسی از طرف رئیس هیئت دعوت میشود و کلیه تصمیمات با اکثریت اتخاذ میگردد.

فصل ششم - سال مالی شرکت

ماده ۳۶ - سال مالی شرکت از اول ژانویه هر سال شروع و بسی و یکم دسامبر همان سال خاتمه می‌یابد. اولین دوره عمل کرد شرکت بهر حال از تاریخ تأسیس شرکت شروع و بسی و یکم دسامبر همان سال ختم خواهد شد.

ماده ۳۷ - در ظرف سه ماه بعد از خاتمه هر سال مالی مجمع عمومی باید نظر خود را در باره ترازنامه و صورت حساب سود و زیانرا به هیئت بازرسی تسلیم نماید.

ماده ۳۸ - لااقل پانزده روز قبل از تشکیل مجمع عمومی هیئت بازرسی باید گزارشی راجع بنتایج دوره عمل کرد و محاسبات شرکت تهیه و بمرکز شرکت تسلیم نمایند. گزارش مذکور بایستی حاوی نظریات و پیشنهاد های هیئت بازرسی راجع بترازنامه و تصویب آن باشد.

ترازنامه و صورت حساب سود و زیان و گزارش هیئت مدیره و گزارش هیئت بازرسی ظرف مدت پانزده روز قبل از تاریخ تشکیل مجمع عمومی در مرکز شرکت برای مراجعه در اختیار سهامداران گذاشته خواهد شد.

هیئت مدیره می‌تواند به مسئولیت خود در خلال دوره عمل کرد منافی بین سهامداران تقسیم نماید ولی این طرز تقسیم منافع نباید بیش از هر سه ماه یک بار تکرار گردد.

فصل هفتم - مواعد

ماده ۳۹ - مواعیدی که در این اساسنامه معین گردیده است بدون توجه بمقررات راجع بمسافات قانونی مراعات خواهد شد.

فصل - هشتم تصفیه

ماده ۴۰ - انحلال شرکت در اتقضای مدت معینه در ماده ۳ این اساسنامه یا در موقعی که موضوع شرکت انجام شده و یا انجام آن غیر ممکن شده باشد و یا در موارد دیگری که بموجب قانون مقرر است صورت خواهد گرفت.

ماده ۴۱ - امور تصفیه شرکت به هیئتی مرکب از دونفر مدیر تصفیه که از طرف مجمع عمومی معین میشوند و اگذار خواهد شد. انتخاب مدیران تصفیه بوسیله رأی از میان عده‌ای که از طرف سهامداران نامزد میشوند بعمل می‌آید.

دونفر از نامزدان که حائز حد اکثر آرا باشند انتخاب می‌شوند صاحب هر سهم میتواند فقط بیک نفر رأی بدهند.

حدود اختیارات هیئت تصفیه و میزان حق الزحمه آن نیز از طرف مجمع عمومی معین خواهد شد.

فصل نهم - داوری

ماده ۴۲ - کلیه اختلافات مربوط بتفسیر یا تعبیر یا اجرای مواد این اساسنامه یا راجع باعتبار و تأثیر آنها و بطور کلی هر نوع اختلاف که بنحوی از انحاء مربوط باین اساسنامه باشد از طریق سازش و داوری پرتیبی که در مواد ۳ و ۴ و موافقت نامه بین آجیب مینراریا و شرکت ملی نفت ایران و مواد بعدی آن مقرر است فیضله خواهد یافت. تهران سوم اوت ۱۹۵۷ مطابق ۱۲ مرداد ماه ۱۳۳۶

ضمیمه شماره ۲

شرح منطقه فلات منطقه خلیج فارس

کلیه مساحت واقع در داخل خطی بشرح زیر:

از نقطه (الف) واقع در دریا با مختصات تقریبی طول جغرافی ۴۸ درجه ۵۴ دقیقه و عرض جغرافیائی ۲۹ درجه ۳۰ دقیقه خطی مستقیم که این نقطه الف را متصل می‌کند به :

- نقطه (ب) با مختصات طول جغرافیائی ۴۸ درجه ۵۴ دقیقه عرض جغرافیائی ۲۹ درجه ۳۸ دقیقه و از آنجا خطی مستقیم که این نقطه را متصل می‌کند به :

- نقطه (ج) مشخص شده بوسیله محل تقاطع نصف النهار ۴۹ درجه ۲۳ دقیقه ۳۰ ثانیه با مرز ناحیه عملیات کنسرسیوم در دریا بعرض جغرافیائی تقریبی ۲۹ درجه ۵۷ دقیقه ۳۰ ثانیه از این نقطه (ج) خط مستیمی منطبق با مرز ناحیه عملیات کنسرسیوم در دریا تا :

- نقطه (د) مشخص شده بوسیله محل تقاطع همین مرز ناحیه عملیات کنسرسیوم با نصف النهار ۵۰ درجه ۱۳ دقیقه بعرض جغرافیائی تقریبی ۲۹ درجه ۴۹ دقیقه ۳۰ ثانیه از آنجا خطی مستقیم که این نقطه (د) را متصل میکند به :

- نقطه (ه) با مختصات طول جغرافیائی ۴۹ درجه ۴ دقیقه عرض جغرافیائی ۲۹ درجه ۱۵ دقیقه و از آنجا خطی مستقیم که این نقشه (ه) را با نقطه (الف) فوق‌الذکر متصل می‌سازد.

ضمیمه شماره ۳:

شرح منطقه واقع در دامنه شرقی زاگرس مرکزی

کلیه مساحت واقع در داخل خطی بشرح:

از نقطه (الف) بطول جغرافیائی ۵۰ درجه و عرض جغرافیائی ۳۲ درجه ۲۵ دقیقه خطی مستقیم که این نقطه الف را متصل می‌کند به:

- نقطه (ب) بطول جغرافیائی ۵۰ درجه ۳۰ دقیقه عرض جغرافیائی ۳۱ درجه ۴۵ دقیقه و از آنجا خطی مستقیم که این نقطه (ب) را متصل می‌کند به:

- نقطه (ج) بطول جغرافیائی ۵۱ درجه و عرض جغرافیائی ۳۲ درجه ۴۵ دقیقه و از آنجا خطی مستقیم که این نقطه را متصل می‌کند به:

- نقطه (د) بطول جغرافیائی ۵۱ درجه ۲۰ دقیقه و عرض جغرافیائی ۳۰ درجه ۳۰ دقیقه و از آنجا خطی که این نقطه را متصل می‌کند به:

- نقطه (ه) بطول جغرافیائی ۵۱ درجه ۲۵ دقیقه و عرض جغرافیائی ۳۰ درجه ۴۵ دقیقه و از آنجا خطی مستقیم که این نقطه (ه) را متصل می‌کند به:

- نقطه (و) بطول جغرافیائی ۵۱ درجه و عرض جغرافیائی ۳۰ درجه ۴۵ دقیقه و از آنجا خطی مستقیم که این نقطه (و) را متصل می‌کند به:

- نقطه (ز) بطول جغرافیائی ۵۰ درجه و عرض جغرافیائی ۳۱ درجه ۳۵ دقیقه و از آنجا خطی مستقیم که این نقطه (ز) را بنقطه الف فوق‌الذکر متصل می‌کند.

نقاط (الف) و (ز) و (و) مرزهای شرقی ناحیه عملیات کنسرسیوم میباشند.

ضمیمه شماره ۴

شرح منطقه ساحلی بحر عمان

کلیه مساحت واقع در داخل خطی بشرح زیر:

از نقطه (الف) طول جغرافیائی ۵۷ درجه ۵۰ دقیقه و عرض جغرافیائی ۲۵ درجه ۴۸ دقیقه در امتداد خط مستیمی که این نقطه الف را وصل می‌کند به:

نقطه (ب) طول جغرافیائی ۵۹ درجه ۲۵ دقیقه و عرض جغرافیائی ۲۵ درجه ۴۸ دقیقه و از آنجا خط مستیمی که این نقطه (ب) را وصل می‌کند به:

نقطه (ج) مشخص شده بوسیله محل تقاطع نصف النهار ۵۹ درجه ۲۵ دقیقه بایک خط متساوی‌العمق زیر دریائی ۱۰ فائومی بطول جغرافیائی تقریبی ۲۵ درجه ۳۲ دقیقه و از این نقطه در امتداد خط متساوی‌العمق زیر دریائی ۱۰ فائومی.

نقطه (د) مشخص شده بوسیله محل تقاطع خط متساوی‌العمق زیر دریائی ۱۰ فائومی

قانون

بانه نصف النهار ۵۷ درجه ۵۰ دقیقه بعرض جغرافیائی تقریبی ۲۵ درجه ۲۶ دقیقه و از آنجا خطی مستقیم که این نقطه (د) را بنقطه (الف) فوق الذکر متصل می‌سازد.

نامه از طرف آجیب مینراریا بشرکت ملی نفت ایران

عطف بماده یکم موافقت نامه فی مابین که بتصریح آن کلمه «نفت» شامل کلیه هیدروکربورهای طبیعی و بالنتیجه هیدروکربورهای جامد نیز خواهد بود اشعار میگردد که بطوری که آن شرکت بما اطلاع داده است درحال حاضر ممکن است بهره برداریهایی از هیدروکربورهای جامد مزبور در جریان باشد و اطلاعات تفصیلی در باره این بهره برداریها را آن شرکت طی مدت معقولی بما ابلاغ خواهد نمود.

با اشعار این مطلب بدینوسیله عدم مخالفت خود را با این امر اعلام میداریم و البته این موافقت در حدود بهره برداریهای فعلی و مشروط باین شرط است که بهره برداری مذکور فقط منحصر به هیدروکربورهای جامد باشد.

آجیب مینراریا

از طرف شرکت ملی نفت ایران به آجیب مینراریا

عطف بماده ۱۳ موافقت نامه مراتب زیر تأیید میشود:

شرکت سیریب اختیار دارد که توسط مدیر عامل خود در مورد هر خریدار بدون دریافت اجازه از کمیسیون مدیران که در ماده مزبور مقرر است یا تخفیفی که از پنج درصد قیمت اعلان شده نسبت به نقطه صدور تجاوز ننماید موافقت کند.

البته کلیه پیشنهادهای تخفیف متجاوز از ده درصد قیمت اعلام شده بطوری که در ماده ۱۳ موافقت نامه مقرر است بکمیسیون مزبور ارجاع خواهد شد.

بدیهی است که اختیار مزبور مدیر عامل سیریب را از انجام تعهد خود که در مورد هر فروش باید برای بلست آوردن بهترین شرایط ممکنه بکوشد باز نخواهد داشت. خواهشمند است با امضای نسخه دوم این نامه موافقت خود را با شرح فوق اعلام فرمائید.

از شرکت ملی نفت ایران به آجیب مینراریا

آجیب مینراریا

میلان

بمنظور اجرای موافقتنامه فی مابین و برای اینکه شما بتوانید پول ایران را در حدود احتیاجاتی که در دوره اکتشاف دارید در اختیار داشته باشد این شرکت کلیه مساعی خود را نزد مقامات اهرانی برای بالا بردن میزان واردات کالا های ایتالیائی در ایران بکار خواهد برد.

از طرف دیگر شرکت حاضر است که برای رفع احتیاجات خود در حدود امکان خرید هائی از کشور ایتالیا بعمل آورد.

شرکت ملی نفت ایران

نامه شرکت آجیب مینراریا

تهران ۱۲ مرداد ۱۳۳۶

جناب آقای عبدالله انتظام رئیس هیئت مدیره شرکت ملی نفت ایران - تهران
آن شرکت از نمایندگان این جانب مؤکداً درخواست نموده‌اند که درمضمون
بند دوم ماده ۱۸ تغییری داده شود باین معنی که تعهد شرکت آجیب مینراریا نسبت
بشروع عملیات حفاری در ظرف مدت چهار سال که درحال حاضر طبق موافقتنامه عبارت
از حفاری در یکی از نواحی مربوطه می‌باشد افزایش یافته بصورت تعهد حفر در هر یک
از سه ناحیه درآید.

اینجانب مایل هستم در تأیید آنچه در باره جدی بودن مقاصد شرکت آجیب
مینراریا بآنجناب گفته‌ام و آنجناب نیز لطفاً تصدیق فرموده‌اید با روح همکاری صمیمانه‌ای
که برای موفقیت این اقدام مشترك ما لازم است اینک دلیل دیگری برحسن نیت خود
ابراز نمایم.

بنابراین با کمال خوشوقتی باستحضار آنجناب میرسانم که شرکت آجیب مینراریا
باقید اینکه کلیه مقررات دیگر موافقت نامه بجای خود استوار خواهد ماند تعهد می‌نماید
که در ظرف مدت چهار سال از تاریخ اجرای موافقت نامه لااقل حفر یک چاه در هر کدام
از سه ناحیه مذکور در ماده ۳ موافقت نامه شروع نماید.

امیدوارم که این ابراز حسن نیت از طرف شرکت آجیب مینراریا موجب خورسندی
خاطر آن شرکت خواهد گردید و از آن جناب تمنی دارم که احترامات فائمه مرا بپذیرید.
امضاء اتریکو مائتی

نامه شرکت آجیب مینراریا

تهران ۱۳ مرداد ۱۳۳۶

شرکت ملی نفت ایران

عطف بتذکر شفاهی آن شرکت محترماً با تأیید اینکه بر طبق ماده ۴ موافقتنامه
سرمایه شرکت سیریب را یا این شرکت و یا شرکتهای تابعه این شرکت تأدیه خواهند
نمود و نیز با تأیید اینکه بر طبق بند دوم ماده ۷ اساسنامه در داخل شرکتهای گروه ما
سهام شرکت سیریب آزادانه بین شرکتهای گروه ماقبل انتقال خواهد بود.

اینک موافقت خود را با اینکه در مورد انتقال سهام شرکتهای یا اشخاص خارج
از گروه شرکت ما و گروه شرکت شما تصمیم هیئت مدیره شرکت سیریب (موضوع بند
آخر ماده ۷ اساسنامه) مشروط بموافقت دولت ایران خواهد بود اعلام میدارد.

باتقدیم احترامات امضاء اتریکو مائتی

اجازه مبادله موافقتنامه فوق مربوط بتفحص وا کشف واستخراج و بهره برداری
نفت که مشتمل بر ۷ ماده و ۹ ضمیمه است در جلسه پنجشنبه بیست و چهارم اردادماه
یکهزار و سیصد و سی و شش از طرف مجلس شورایی و در جلسه روز شنبه دوم شهریورماه
یکهزار و سیصد و سی و شش از طرف مجلس سنا شده و صحیح است.

رئیس مجلس سنا - محسن صدر